OLYMPIA ®

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

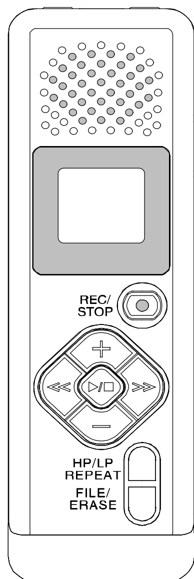
Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Návod k obsluze



D

GB

FR

IT

ES

NL

CZ

MEMO 77II



Ihr neues Gerät funktioniert nicht?

Geben Sie das Gerät bitte nicht gleich zurück, sondern rufen Sie uns zuerst an.
Probleme an technischen Geräten haben oft nur geringe Ursachen, die sich unkompliziert und schnell lösen lassen.
Unser Fachpersonal kennt Ihren Gerätetyp und wird Ihnen mit wertvollen Tipps helfen.
Sie erreichen unsere Service-Experten unter der Rufnummer

0180 5 007514 (0,14 € / Minute)

Hinweis: Sollte der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden können, erfahren Sie bei Ihrem Anruf eine Service-Adresse und alle weiteren notwendigen Informationen.

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und möglichst die Originalverpackung auf. Nur so kann innerhalb der Garantiezeit eine kostenfreie Reparatur oder ein Austausch stattfinden.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Olympia Team

Inhaltsverzeichnis

D

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Diktiergerät ist geeignet zum Aufzeichnen jeder Art von Sprache. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

- Bitte beachten Sie, dass das Überspielen aufgenommener Aufzeichnungen ohne Erlaubnis, außer für private Zwecke, verboten ist.
- Wenn Sie das Gerät mit Kopf-/Ohrhörern betreiben, stellen Sie die Lautstärke niemals so laut ein, dass Sie nicht mehr hören, was um Sie herum passiert.
- Bitte das Gerät nicht während der Fahrt mit einem Auto, Motorrad, Fahrrad etc. verwenden, da die Unfallgefahr durch Ablenkung erhöht wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in anderen gefährlichen Situationen, wie sie z. B. auch beim Gehen, Joggen usw. entstehen können.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Verwendung in extremer Umgebung

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Schmutz, Erschütterungen, Stöße, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Batterien



Achtung: Das Gerät wird ausschließlich über Batterien betrieben. Jede andere Art von Stromversorgung ist untersagt.

Aufladbare Akkus



Achtung bei der Verwendung von Akkus: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Diktiergerät nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

Reinigung

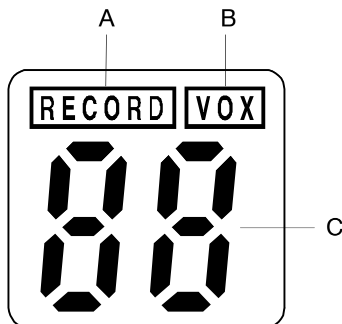
Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem leicht feuchten Lappen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Chemikalien.

Entsorgung



Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. **Verpackungsmaterialien**entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften. **Akkus/Batterien** nicht im Hausmüll entsorgen. An vielen Orten (Supermarkt, Elektrogeschäft) gibt es spezielle Behälter zur richtigen Entsorgung der Batterien.

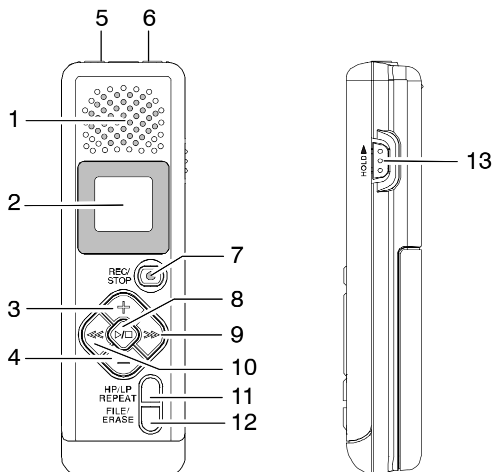
2 Displayanzeigen



A	Aufnahme
B	VOX (sprachgesteuerte Aufnahme)
C	Aufzeichnungsnummer

D

3 Bedienelemente



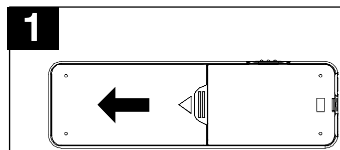
1	Integriertes Mikrofon	7	Aufnahme/Stopp
2	LCD-Display	8	Abspielen/Stopp
3	Lautstärke erhöhen	9	Vorlauf
4	Lautstärke verringern	10	Rücklauf
		11	Wiederholung Aufnahmequalität
5	Mikrofonbuchse	12	Datei/Löschen
6	Kopf-/Ohrhöhrerbuchse	13	HOLD An/Aus

D

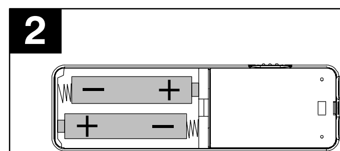
4 Stromversorgung

Einlegen der Batterien

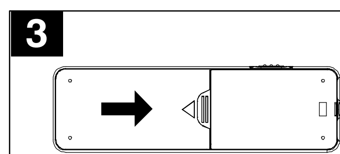
Öffnen Sie das Batteriefach durch Herausschieben und Abnehmen der Abdeckung.



Setzen Sie zwei Batterien vom Typ AAA ein (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie dabei auf die richtige Polung.



Schließen Sie das Batteriefach wieder: Schieben Sie die Abdekkung wieder auf.



D

Hinweis: Beim Austausch der Batterien bleiben die aufgenommenen Nachrichten erhalten.

Wichtige Hinweise: Verwenden Sie nur die vorgeschriebenen Batterietypen. Vermischen Sie nicht alte und neue Batterien sowie Batterien verschiedenen Typs (z. B. Alkali-Mangan, Zink-Kohle). Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie die Batterien. Entnehmen Sie die Batterien aber nicht, während das Gerät aufzeichnet.

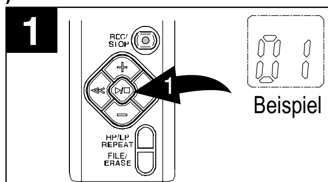
Elektrostatische Entladung

In sehr seltenen Fällen kann es vorkommen, dass das Gerät, nachdem es einer starken elektrischen Ladung ausgesetzt war, kurzzeitig nicht mehr funktioniert oder dass das Display erlischt. In diesem Fall entfernen Sie die Batterien und setzen Sie diese erneut ein. Alle Einstellungen befinden sich danach zwar in Werkseinstellung, die Aufzeichnungen bleiben aber erhalten.

5 Bedienung

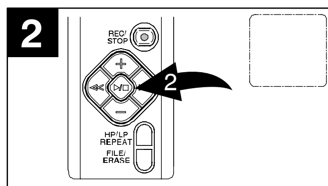
Gerät einschalten (Stand-by-Modus)

Um in den Stand-by-Modus zu gelangen, drücken Sie einmal die Abspielen/Stopp-Taste ❶.
Im Display wird die aktuelle Aufzeichnungsnummer angezeigt.



Gerät ausschalten

Halten Sie die Abspielen/Stopp-Taste ❷ für etwas mehr als 2 Sekunden gedrückt, bis das Display erlischt. Das Gerät schaltet sich auch automatisch aus, wenn im Stand-by-Modus 1 Minute lang keine Taste gedrückt wird.



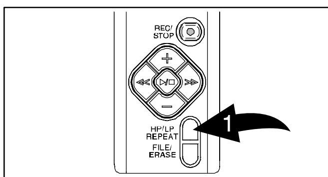
D

Aufnahmequalität

Sie können zwischen zwei verschiedenen Aufnahmequalitäten für die Sprachaufzeichnung wählen.

Aufnahmemodus	Aufnahmequalität	Max. Aufnahmedauer
HP (High Play)	bestmögliche	14 Std.
LP (Long Play)	vermindert (für lange Aufnahmen)	28 Std.

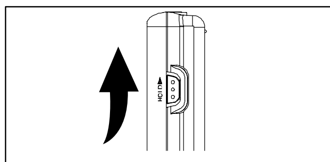
Drücken Sie im Stand-by-Modus die Taste ❶ wiederholte Male, um zwischen den Aufnahmemodi HP und LP zu wechseln. Der zuletzt im Display angezeigte Aufnahmemodus ist aktiviert.



Hinweis: Werksseitig ist die bestmögliche Aufnahmequalität (HP) eingestellt.

Hold-Funktion (Tastensperre)

Schieben Sie den HOLD-Regler an der Seite des Geräts in Pfeilrichtung nach oben, um alle Tasten zu sperren. Aufnehmen und Abspielen von Aufzeichnungen ist in diesem Zustand nicht möglich. Im Display wird die letzte Aufzeichnungsnummer angezeigt.



Um die Tasten zu aktivieren, schieben Sie den HOLD-Regler entgegen der Pfeilrichtung nach unten.

Aufzeichnungen verwalten (Speicherordner festlegen)

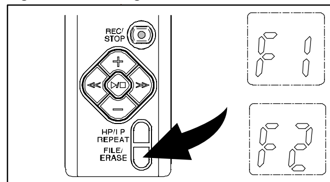
Dieses Gerät besitzt 2 Ordner zum Speichern von Aufzeichnungen, bezeichnet mit F1 und F2. In jedem Ordner können bis zu 99 Aufzeichnungen gespeichert werden.

Insgesamt können also 198 Aufzeichnungen getätigt werden.

Werksseitig ist der Ordner F1 ausgewählt.

Um selber einen Ordner auszuwählen, gehen Sie folgendermaßen vor:

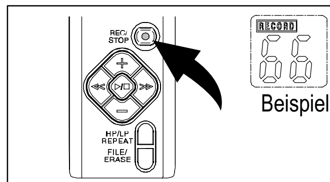
Drücken Sie im Stand-by-Modus die FILE-Taste wiederholte Male, um zwischen den zwei Ordnern F1 und F2 zu wechseln. Der zuletzt im Display angezeigte Ordner ist ausgewählt.



Aufnehmen

Legen Sie zu Beginn einer Aufzeichnung die Aufnahmequalität und den Speicherordner fest (s.o.).

Drücken Sie dann aus dem Stand-by-Modus heraus die rote REC-/STOP-Taste, um die Aufzeichnung zu beginnen.



Beispiel

Im Display werden der Hinweis RECORD und die aktuelle Aufzeichnungsnummer angezeigt.

Sprechen Sie die Aufzeichnung in normaler Lautstärke auf. Halten Sie dabei einen Abstand zum integrierten Mikrofon von etwa 15 bis 20 cm.

Zum Beenden der Aufzeichnung drücken Sie erneut die rote REC-/STOP-Taste.

Hinweise:

- Jedes Mal, wenn Sie eine Aufzeichnung aufnehmen, erzeugt das Gerät automatisch eine Aufzeichnungsnummer, die um 1 höher ist, als die zuletzt generierte Nummer des gewählten Speicherordners. Diese Nummer wird während der Aufzeichnung im Display angezeigt.
- Wenn kein Speicher mehr zur Verfügung steht, erscheint im Display ”FU”. Löschen Sie alte, bereits abgehörte Aufzeichnungen, um Platz für neue Aufzeichnungen zu schaffen. Wie Sie Aufzeichnungen löschen, erfahren Sie auf Seite 17.
- Die Aufzeichnungslautstärke wird vom Gerät automatisch festgelegt (Audiolevel), sie kann nicht manuell eingestellt werden.

Mikrofon

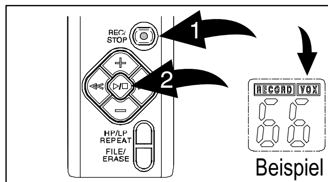
Sie können ein externes Mikrofon an die schwarze MIC-Buchse des Geräts anschließen. Diese Buchse ist mit einem Mikrofonsymbol gekennzeichnet und befindet sich an der Kopfseite des Geräts. Sobald das externe Mikrofon angeschlossen ist, wird das integrierte Mikrofon deaktiviert.

Sprachgesteuerte Aufnahme (VOX)

Das Gerät ist mit einer automatischen Spracherkennung (VOX) ausgestattet. Ist diese aktiv, nimmt das Gerät nur auf, wenn Sie sprechen. Machen Sie eine Pause, unterbricht das Gerät die Aufnahme und setzt diese erst fort, wenn Sie weitersprechen.

Zum Aktivieren von VOX gehen Sie folgendermaßen vor:

Starten Sie eine Aufzeichnung mit der REC-Taste ❶, siehe Seite 11, Aufnehmen.



Beispiel

Drücken Sie dann die Abspielen/Stopp-Taste ❷. Im Display wird nun zusätzlich der Hinweis VOX eingeblendet.

Durch wiederholtes Drücken der Abspielen/Stopp-Taste ❷ können Sie VOX beliebig ein- oder ausschalten.

Ist VOX aktiviert, beginnt das Gerät die Aufnahme, sobald Sie anfangen zu sprechen. Wenn das Gerät die Aufnahme unterbricht, weil kein Text aufgesprochen wird, blinkt im Display der Hinweis RECORD, bis die Aufnahme fortgesetzt wird.

Beenden Sie die Aufzeichnung durch Drücken der roten REC-/STOP-Taste ❶.

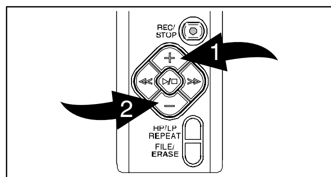
Hinweise:

- Die ersten Geräusche aktivieren den Rekorder und werden eventuell nicht mit aufgenommen.
- Die Aufzeichnung wird unterbrochen, wenn eine Sprachpause von 2 Sekunden oder mehr entsteht.
- Unterschiedliche Sprachlautstärken unterbrechen die Aufzeichnung nicht.
- Für durchgängiges Aufnehmen siehe Seite 11, Aufnehmen.

D

Lautstärke einstellen

Drücken Sie im Stand-by-Modus die Plustaste ❶ oder die Minustaste ❷, um die Wiedergabelautstärke zu erhöhen oder zu verringern. Es stehen 10 Einstellmöglichkeiten zur Verfügung: von -0 (stumm) bis -9 (laut).



Die Lautstärke kann auch eingestellt werden, wenn eine Aufzeichnung wiedergegeben wird.



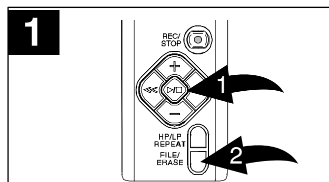
Vermeidung von Hörschäden: Stellen Sie die Lautstärke zu Beginn auf die niedrigste Stufe. Erhöhen Sie die Lautstärke erst nach Beginn der Wiedergabe.

Wenn Sie nichts hören, stellen Sie die Lautstärke nicht auf ganz laut, denn es kann sein, dass plötzlich eine Aufzeichnung beginnt und Sie sich so Ihr Gehör schädigen.

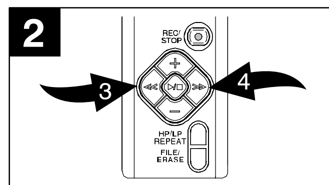
Aufzeichnungen abspielen

Schalten Sie das Gerät ein (Stand-by-Modus) ❶.

Wählen Sie über die FILE-Taste ❷ den Ordner aus, in dem die Aufzeichnung, die Sie abspielen möchten, abgelegt ist.

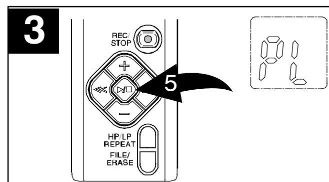


Wählen Sie über die Rücklauftaste ❸ und / oder die Vorlauftaste ❹ die Aufzeichnung aus, die Sie abhören wollen: Drücken Sie die Tasten so lange, bis die gewünschte Aufzeichnungsnummer im Display angezeigt wird.



Drücken Sie die Abspielen/Stopp-Taste ❺, um die ausgewählte Aufzeichnung abzuspielen.

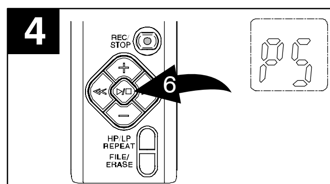
Im Display werden abwechselnd der Hinweis PL (engl.: play) und die Aufzeichnungsnummer angezeigt.



Hinweis: Über die Plus- und Minustaste können Sie während der Wiedergabe die Lautstärke verändern.

Wiedergabe unterbrechen (Pause)

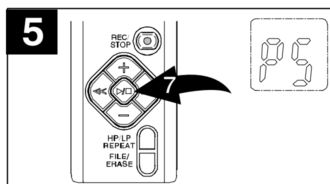
Um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen, drücken Sie erneut die Abspielen/Stopp-Taste ❻. Im Display werden abwechselnd der Hinweis PS (engl.: play stop) und die Aufzeichnungsnummer angezeigt.



Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste ❻ ein weiteres Mal.

Wiedergabe beenden

Zum Beenden der Wiedergabe drücken Sie einmal die Abspielen/Stopp-Taste ❼, um die aktuelle Wiedergabe zu unterbrechen.

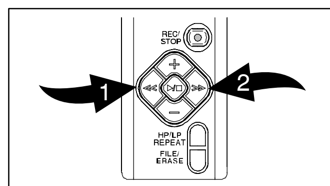


Drücken Sie anschließend die Taste ❼ ein weiteres Mal und halten Sie diese für einen kurzen Moment gedrückt, um die Wiedergabe endgültig zu beenden.

D

Vorspulen / Zurückspulen

Wird eine Aufzeichnung wiedergegeben, drücken und halten Sie die Rücklauftaste ❶ oder Vorlauftaste ❷, um in der Aufzeichnung vor- oder zurückzuspulen.



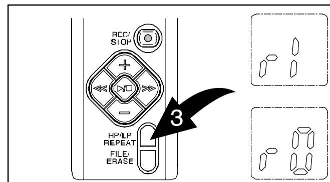
Andere Aufzeichnungen anwählen

Wird eine Aufzeichnung wiedergegeben, drücken Sie einmal oder mehrfach die Rücklauftaste ❶ oder die Vorlauftaste ❷, um die aktuelle Wiedergabe abzubrechen und eine andere Aufzeichnung auszuwählen. Die Wiedergabe der neu ausgewählten Aufzeichnung beginnt dann automatisch.

Eine Aufzeichnung (mehrfach) wiederholen

Sie müssen eine Aufzeichnung wiedergeben (siehe Seite 14, Aufzeichnungen abspielen), um die Wiederholung zu aktivieren.

Wird eine Aufzeichnung wiedergegeben, drücken Sie die REPEAT-Taste ❸.



Im Display wird einmal kurz der Hinweis r1 angezeigt. Danach wird die Aufzeichnung so lange wiederholt, bis Sie die Wiedergabe der Aufzeichnungen beenden oder die Wiederholung ausschalten.

D

Wiederholung ausschalten

Wird eine Aufzeichnung wiederholt wiedergegeben,drücken Sie einmal die REPEAT-Taste ❸, bis im Display einmal kurz der Hinweis r0 angezeigt wird.

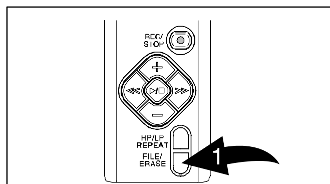
Kopfhörer

Sie können einen Kopf-/Ohrhörer an die grüne EAR-Buchse des Geräts anschließen. Diese Buchse ist mit einem Kopfhörersymbol gekennzeichnet und befindet sich an der Kopfseite des Geräts. Sobald der Kopf-/Ohrhörer angeschlossen ist, wird der Lautsprecher automatisch deaktiviert.

Kopf-/Ohrhörer sind im Lieferumfang enthalten.

Aufzeichnung löschen

Sie müssen eine Aufzeichnung wiedergeben, um diese löschen zu können (siehe Seite 14, Aufzeichnungen abspielen).



Drücken Sie die ERASE-Taste ➊. Die Aufzeichnungsnummer blinkt.

Wenn Sie ganz sicher sind, dass Sie die Aufzeichnung löschen wollen, drükken Sie die ERASE-Taste ➊ ein weiteres Mal. Damit ist die Aufzeichnung endgültig gelöscht und kann nicht mehr wiederhergestellt werden.

D

6 Technische Daten

Technische Daten

Speicherart	Integrierter Flash-Speicher
Max. Aufnahmedauer	14 Stunden im HP-Modus 28 Stunden im LP-Modus
Max. Anzahl Aufzeichnungen	198 Aufzeichnungen (2 Ordner mit jeweils max. 99 Aufzeichnungen)
Speicherart	128 MB Flash-Speicher
Stromquelle	DC 3V, 2 Batterien vom Typ AAA
Laufzeit	10 Stunden bei Aufnahme (HP-Modus) 8 Stunden bei Wiedergabe auf Lautstärkelevel 2/3
Frequenzspektrum	300 bis 3.000 Hz
Lautsprecher	8 Ohm, dynamischer Lautsprecher
Stecker für Kopf-/Ohrhörer	Klinkenstecker, Durchmesser 3,5 mm, Mono
Stecker für Mikrofon	Klinkenstecker, Durchmesser 3,5 mm, Mono
Ausgangsleistung	Lautsprecher: 80 mW Kopf-/Ohrhörer: 5 mW (im Lieferumfang enthalten)
Maße	100 (H) x 30 (B) x 19 (T) mm
Gewicht (ohne Kopf-/Ohrhörer)	50 g (mit Batterien) 28 g (ohne Batterien)

D

Contents

GB

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

This digital voice recorder is designed to record all kinds of vocal communication.
Any other use is considered unintended use.

- Please note that transferring recordings without authorisation is prohibited except for private purposes.
- If you use the device with a headset/earphones, never set the volume so loud that you cannot hear what is happening in your direct vicinity.
- Do not use the device while driving a vehicle, motorcycle, bicycle etc. to prevent the increased risk of an accident through being distracted.
- Do not use the device if doing so could lead to increased risks, e.g. while walking, jogging, etc.
- Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Use in extreme conditions

Prevent excessive exposure to smoke, dust, dirt, vibration, hard impacts, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

GB

Batteries



Attention: The equipment is design to be operated by batteries. Any other form of power supply is forbidden.

Rechargeable battery pack



Attention when using batteries: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type! Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Medical equipment



Attention: Do not use the voice recorder in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

Cleaning

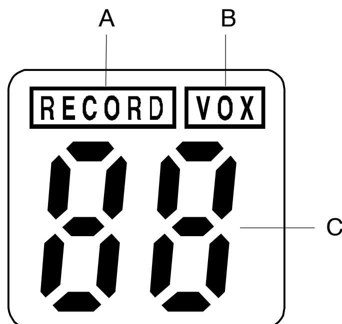
Clean the device occasionally with a damp cloth.
Never use any aggressive cleaning agents or chemicals.

Disposal



In order to dispose of your device, bring it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container.
Packaging materials must be disposed of according to local regulations.
Batteries must not be disposed of in domestic waste. Special collection containers are provided at certain sites (supermarkets, electric shops).

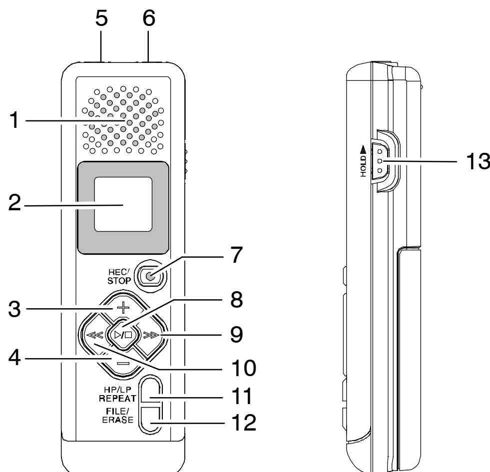
2 Display Indicators



A	Record
B	VOX (voice activity detector)
C	Recording number

GB

3 Operating Elements



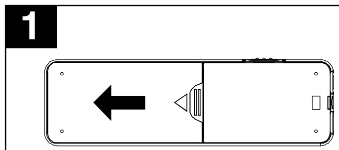
1	Built-in microphone	7	Record/Stop
2	LCD display	8	Play/Stop
3	Increase volume	9	Forward
4	Reduce volume	10	Reverse
		11	Repeat Recording quality
5	MIC jack	12	File/Erase
6	EAR jack	13	HOLD on/off

GB

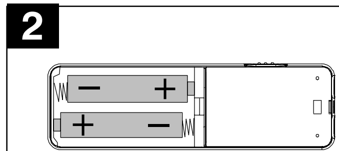
4 Power Supply

Inserting the batteries

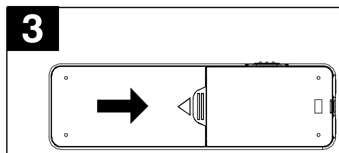
Open the battery compartment by sliding out the cover and removing it.



Insert two AAA type batteries (not included in the scope of delivery). Pay attention to correct polarity.



Close the battery compartment again: Slide the cover back on.



Note: The recorded messages are retained when the batteries are replaced.

GB

Important information: Only use the battery types recommended. Do not mix old and new batteries or batteries of different types (e.g. alkaline cell, zinc-carbon). If the device will not be used for a longer period, remove the batteries. Do not remove the batteries while recording on it.

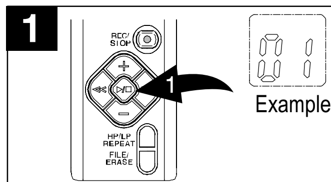
Electrostatic discharge

In rare cases it is possible that, if the device is exposed to high electrical charges, it stops functioning properly or the display goes out. Should this occur, simply remove the batteries and then put them back in. All the settings are then returned to their default state but the recordings are retained.

5 Operation

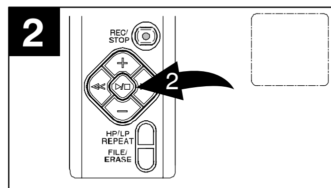
Switching on (Standby mode)

In order to set the device to Standby mode, press the Play/Stop button ❶ once.
The current recording number appears in the display.



Switching off

Press and hold the Play/Stop button ❷ for a little over 2 seconds until the display goes out. The device switches off automatically if it is in Standby mode and no button is pressed for a period of 1 minute.

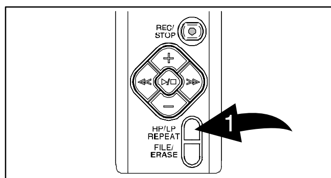


Recording quality

There are two different recording qualities available for selection to record the voice messages.

Recording mode	Recording quality	Max. recording time
HP (High Play)	Best quality possible	14 hours
LP (Long Play)	Reduced quality (for longer recordings)	28 hours

Activate Standby mode and press the ❶ button repeatedly to switch between the recording modes HP and LP. The last recording mode indicated in the display is the one activated.

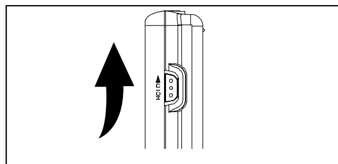


Note: The default setting is for best possible recording quality (HP).

GB

Hold function (key lock)

Slide the HOLD control, located on the side of the device, upwards to lock all the buttons. It is not possible to play or record messages when the Hold function is activated. The last recording number appears in the display.



To unlock the button functions again, slide the HOLD control downwards.

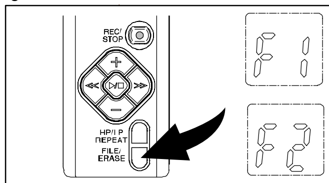
Managing recordings (defining a memory file)

The device is provided with 2 files, named F1 and F2, in which to store recordings. Up to 99 recordings can be stored in each file.

Therefore, a maximum of 198 recordings can be stored.

File F1 is selected by default.

Proceed as follows to select another file: Activate Standby mode and press the FILE button repeatedly to switch between the two files F1 and F2. The last file indicated in the display is the one selected.

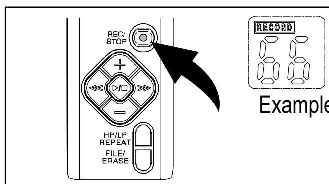


GB

Recording

Before beginning to make a recording, set the recording quality and memory file (see above).

Activate Standby mode and press the red REC/STOP button to start the recording.



Example

"RECORD" and the current recording number appear in the display.

Speak your message at a normal volume to record it. While doing so, maintain a distance of 15 to 20 cm to the integrated microphone.

To end the recording, press the red REC/STOP button again.

Note:

- Each time you record a message, the device automatically generates a recording number which is 1 higher than the one previously recorded in the selected file. This number is displayed during recording.
- If no more memory space is available, “FU” appears in the display. Erase old recordings already played back in order to create space for new recordings. Refer to Page 32 to learn how to erase messages.
- The recording volume is automatically set by the device (audio level); it cannot be adjusted manually.

Microphone

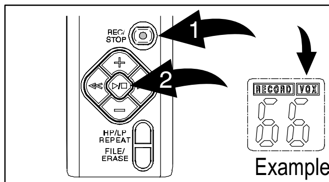
You can connect an external microphone to the MIC jack on the device. The jack is labelled with a microphone symbol and is located on the top of the device. As soon as an external microphone is connected, the integrated microphone is deactivated.

Voice-activated recording (VOX)

The device is equipped with an automatic voice detection feature (VOX). If the function is activated, the device only starts to record when you speak. If you pause, the device interrupts recording and only resumes when you start speaking again.

Proceed as follows to activate the VOX feature:

Start a recording by pressing the REC/STOP button ❶, refer to Page 26, Recording.



GB

Then press the Play/Stop button ❷. The “VOX” message then also appears in the display.

The VOX function can then be switched on and off, as required, by repeatedly pressing the Play/Stop button ❷.

If VOX is activated, the device begins recording as soon as you start to speak. If the device interrupts recording because nothing is being said, the

message “RECORD” flashes in the display until recording is resumed.

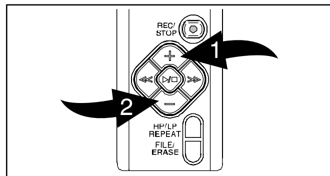
To end the recording, press the red REC/STOP button again.

NOTE:

- The first noise activates the recorder and it is possible it will not be recorded.
- Recording is interrupted following a pause in speaking of 2 seconds or more.
- Different speaking volume levels do not cause an interruption in recording.
- For a continuous recording, refer to Page 26, Recording.

Setting the volume

Activate Standby mode and press the Plus button ❶ or Minus button ❷ to increase or reduce the play-back volume accordingly. There are 10 settings available: from -0 (mute) to -9 (loud).



The volume can also be adjusted while a recording is being played back.

GB



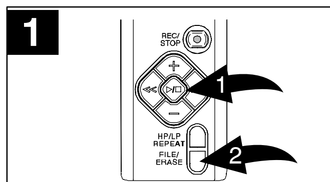
Prevent hearing damage: Set the volume to a low level before starting playback. Then increase the volume after starting playback.

If you do not hear anything at the start, do not immediately set the device to very loud because it could simply be a pause and the recording could suddenly start at a high volume thus causing hearing damage.

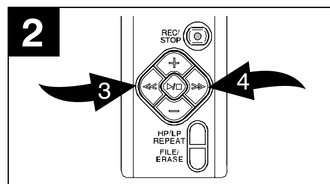
Playing recordings

Switch the device on (Standby mode) ❶.

Use the FILE button ❷ to select the file containing the recording you want to hear.

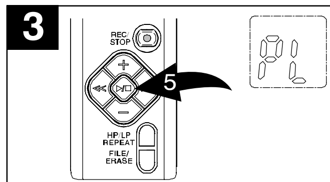


Press the Rewind button ❸ and / or Forward button ❹ to select the recording you want to hear: Press the buttons as long as necessary until the required recording number appears in the display.



Press the Play/Stop button ❺ to play the selected recording.

The display switches between the message PL (for play) and the corresponding recording number.



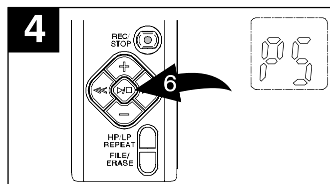
Note: You can adjust the volume during playback by pressing the Plus and Minus buttons.

GB

Interrupting playback (pause)

To interrupt playback briefly, press the Play/Stop button ❻ briefly. The display switches between the message PS (for play stop) and the corresponding recording number.

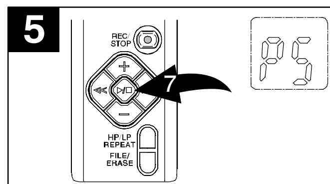
To resume playback, simply press the button ❻ again.



Stopping playback

To stop playing back a recording, first press the Play/Stop button ❼ to interrupt playback of the current recording.

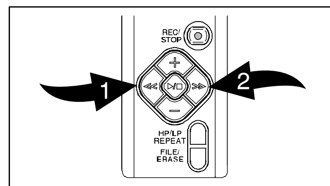
Then press and hold the button ❼ again for a short while to finally stop playback.



GB

Forward wind / rewinding

While a recording is being played, you can press the Rewind button ❶ or Forward button ❷ to wind forward or back within the message.



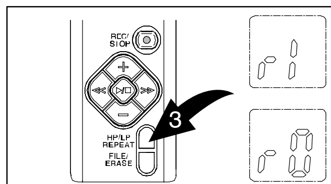
Selecting other recordings

While a recording is being played, you can press the Rewind button ❶ or Forward button ❷ once or several times to stop the current recording and select another one. Playback of the newly selected recording then begins automatically.

Repeating playback of a recording

A recording must be being played (refer to Page 29, Playing recordings) in order to activate the Repeat function.

When a recording is being played, press the REPEAT button ❸.



The message “r1” appears briefly in the display. Afterwards, the recording continues to be repeated until playback of the recording is stopped or the Repeat function is deactivated.

Deactivating the Repeat function

If a recording is played back repeatedly, press the REPEAT button ❸ until the message “r0” appears briefly in the display.

GB

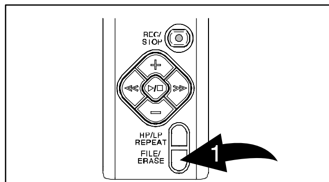
Headset

A headset/earphones can be connected to the green EAR jack on the device. The jack is labelled with a headset symbol and is located on the top side of the device. As soon as the headset/earphone is connected, the loudspeaker is automatically deactivated.

The headset/earphones are included in the scope of delivery.

Deleting a recording

A recording must be being played (refer to Page 29, Playing recordings) in order to activate the Erase function.



Press the ERASE button ❶. The recording number flashes.

When you are certain that the recording can be deleted, press the ERASE button ❶ once again. The recording is then erased and cannot be recovered.

GB

6 Technical Data

Technical data

Type of memory	**Built-in flash memory**
Max. recording time	14 hours in HP mode 28 hours in LP mode
Max. number of recordings	198 recordings (in 2 files each for max. 99 recordings)
Type of memory	128 MB Flash memory
Current source	DC 3V, 2 batteries, AAA type
Runtime	10 hours for recording (HP mode) 8 hours for playback at volume level 2/3
Frequency range	300 to 3,000 Hz
Loudspeaker	8 Ohm, dynamic loudspeaker
Headset/Earphone jack	Jackplug, 3.5 mm diameter, mono
Microphone jack	Jackplug, 3.5 mm diameter, mono
Output power	Loudspeaker: 80 mW Headset/Earphones: 5 mW (contained in scope of delivery)
Dimensions	100 (H) x 30 (W) x 19 (H) mm
Weight (without headset/ earphones)	50 g (with batteries) 28 g (without batteries)

GB

Table des matières

FR

1 Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à son usage

Ce dictaphone convient à l'enregistrement de tout type de langue.
Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme aux prescriptions.

- Veuillez tenir compte du fait qu'il est interdit de transférer des enregistrements, sans autorisation sauf à des fins personnelles.
- Si vous utilisez l'appareil avec un casque / des écouteurs d'oreille, ne montez jamais le volume sonore jusqu'à ne plus entendre ce qui se passe autour de vous.
- N'utilisez pas l'appareil quand vous conduisez en voiture, en moto, en bicyclette etc. car la distraction fait augmenter le risque d'accident.
- Ne vous servez pas non plus de l'appareil dans d'autres situations dangereuses qui peuvent se produire quand vous marchez, faites du jogging etc.
- Vous n'êtes pas autorisé à apporter des modifications et des transformations sans concertation préalable. N'ouvrez en aucun cas l'appareil vous-même et n'essayez pas de le réparer.

Utilisation dans un environnement nuisible

Évitez toutes sortes de nuisances comme la fumée, la poussière, la saleté, les vibrations, les chocs, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

FR

Piles



Attention : L'appareil fonctionne uniquement avec des piles. Tout autre type d'alimentation en courant est interdit.

Piles rechargeables



Attention en utilisant des piles rechargeables : Ne les jetez pas dans le feu. Utilisez uniquement des piles rechargeables du même type ! Veillez à ce que la polarité soit correcte ! Une polarité inversée des piles rechargeables peut être source d'explosion lors de leur chargement.

Consignes de sécurité

Appareils médicaux



Attention : Ne vous servez pas du dictaphone à approximité d'appareils médicaux, son influence sur ceux-ci ne pouvant pas être entièrement exclue.

Nettoyage

Nettoyez de temps en temps l'appareil avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits d'entretien mordants ou de produits chimiques.

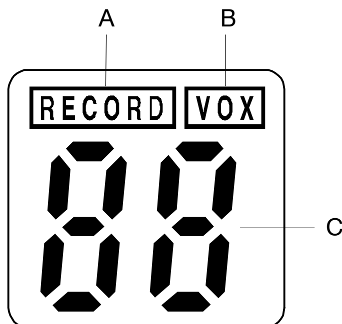
Élimination des déchets



Si vous voulez vous séparer de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par exemple centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l'appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** dans un collecteur séparé. **Veuillez éliminer les fournitures d'emballage** conformément aux prescriptions locales. **Ne pas éliminer les piles/piles rechargeables** dans les ordures ménagères. Vous trouverez dans beaucoup d'endroits (supermarchés, magasins d'électroménager) des collecteurs spéciaux destinés à l'élimination des piles.

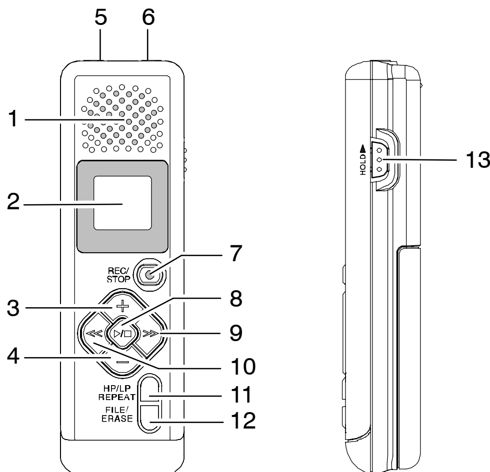
FR

2 Affichages à l’écran



A	Enregistrement
B	VOX (enregistrement commandé par la voix)
C	Numéro d’enregistrement

3 Éléments de manipulation



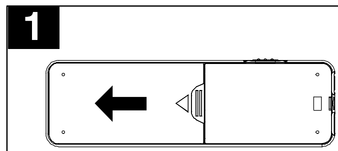
1	Microphone intégré	7	Enregistrement / Arrêt
2	Écran à CL	8	Écoute / Stop
3	Augmenter le volume so-nore	9	Avance
4	Diminuer le volume sonore	10	Recul
		11	Répétition Qualité d’enregistrement
5	Prise MIC	12	Fichier / Effacer
6	Prise EAR	13	HOLD marche/arrêt

FR

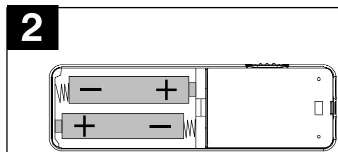
4 Alimentation en courant

Mise en place des piles

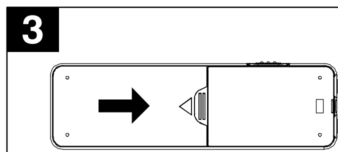
Ouvrez le compartiment à piles en poussant et en soulevant le cache.



Placez deux piles de type AAA (ne sont pas fournies avec l'appareil). Veillez à ce que la polarité soit correcte.



Refermez le compartiment à piles : repoussez le cache.



Remarque : Les messages enregistrés sont conservés pendant le remplacement des piles.

FR

Autres remarques : Utilisez uniquement les types de pile prescrits. Ne mélangez pas des piles anciennes avec des neuves ou des piles de types différents (par exemple : alcali-manganèse, zinc-carbone). Si vous ne vous servez pas de l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles. Mais n'enlevez pas les piles pendant que l'appareil enregistre.

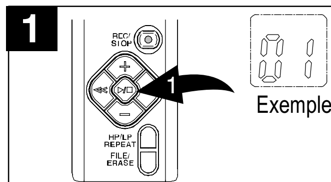
Déchargement électrostatique

Dans certains cas rares, il peut arriver, après que l'appareil a été soumis à un chargement électrique important, qu'il ne fontionne plus ou que l'écran s'éteigne momentanément. Dans ce cas, retirez les piles et remettez-les en place. Soit, tous les réglages se trouvent alors en réglage usine mais les enregistrements sont conservés.

5 Manipulation

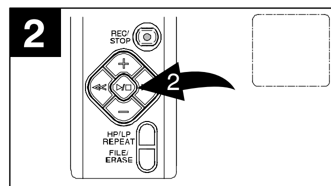
Allumer l'appareil (mode d'attente)

Pour parvenir au mode d'attente, appuyez une fois sur la touche Écoute / Stop ❶. Le numéro d'enregistrement actuel s'affiche à l'écran.



Éteindre l'appareil

Maintenez la touche Écoute / Stop ❷ enfoncée pendant un peu plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'écran s'éteigne. L'appareil s'éteint aussi automatiquement si, en mode d'attente, vous n'appuyez sur aucune touche pendant 1 minute.

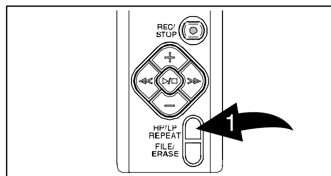


Qualité d'enregistrement

Vous pouvez choisir entre deux qualités d'enregistrement différentes pour l'enregistrement de la langue.

Mode d'enregistrement	Qualité d'enregistrement	Durée max. d'enregistrement
HP (High Play)	La meilleure possible	14 heures
LP (Long Play)	Diminuée (pour de longs enregistrements)	28 heures

En mode d'attente, appuyez plusieurs fois sur la touche ❶ pour passer du mode d'enregistrement HP au mode LP. Le dernier mode d'enregistrement affiché à l'écran est activé.

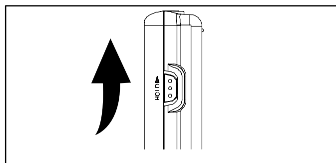


FR

Remarque : La meilleure qualité d’enregistrement (HP) possible est réglée à l’usine.

Fonction Hold (verrouillage des touches)

Poussez le régulateur HOLD, sur le côté de l’appareil, vers le haut dans le sens de la flèche pour bloquer toutes les touches. L’enregistrement et l’écoute de textes ne sont pas possibles dans cet état. Le numéro du dernier enregistrement s’affiche à l’écran.



Pour activer les touches, poussez le régulateur HOLD vers le bas, dans le sens inverse de celui de la flèche.

Gérer les enregistrements (déterminer un ficher d’enregistrement)

Cet appareil contient 2 dossiers pour mémoriser des enregistrements. Ils sont désignés par F1 et F2. Il est possible de sauvegarder jusqu’à 99 enregistrements dans chaque dossier.

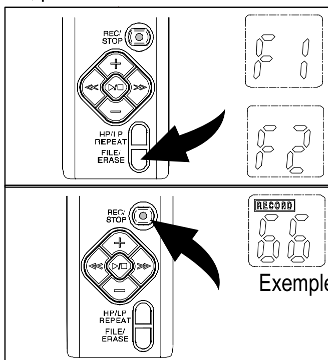
Vous pouvez donc effectuer en tout 198 enregistrements.

À l’usine, le dossier F1 est sélectionné.

Pour sélectionner vous-même un dossier, procédez comme suit :

En mode d’attente, appuyez plusieurs fois sur la touche FILE pour passer du dosser F1 au dossier F2 et vice versa. Le dernier dossier affiché à l’écran est sélectionné.

FR



Exemple

Enregistrement

Au début d’un enregistrement, déterminez la qualité d’enregistrement et le dossier de sauvegarde (voir ci-dessus).

À partir du mode d’attente, appuyez alors sur la touche rouge

REC/STOP pour commencer l'en-
registrement.

L'information RECORD et le numéro d'enregistrement actuel s'affichent à l'écran.

Enregistrez le texte avec un volume sonore normal. Pendant ce temps, tenez-vous à une distance de 15 à 20 cm du microphone intégré.

Pour terminer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche rouge REC/STOP.

Remarques :

- Chaque fois que vous enregistrez un texte, l'appareil génère automatiquement un numéro d'enregistrement dans le dossier de sauvegarde sélectionné. Ce numéro est égal au numéro généré en dernier plus 1. Ce numéro s'affiche à l'écran pendant l'enregistrement.
- S'il n'y a plus de mémoire disponible, ''FU' apparaît à l'écran'. Effacez d'anciens enregistrements déjà écoutés pour faire de la place à de nouveaux enregistrements. Pour savoir comment effacer les enregistrements, consultez la page 47.
- Le volume sonore de l'enregistrement est automatiquement fixé par l'appareil (audiolevel), il ne peut pas être réglé manuellement.

Microphone

Vous pouvez raccorder un microphone externe à la prise noire MIC de l'appareil. Cette prise est caractérisée par un symbole de microphone et se trouve à la tête de l'appareil. Dès que le microphone externe est raccordé, le microphone intégré est désactivé.

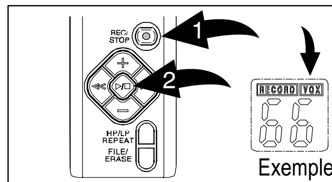
FR

Enregistrement commandé par la voix (VOX)

L'appareil est équipé d'une reconnaissance vocale automatique (VOX). Si celle-ci est active, l'appareil enregistre uniquement quand vous parlez. Si vous faites une pause, l'appareil interrompt l'enregistrement et ne le reprend que lorsque vous continuez à parler.

Pour activer VOX, procédez comme suit :

Commencez un enregistrement avec la touche REC ❶, voir page 41, Enregistrer.



Exemple

Appuyez alors sur la touche Écoute/Stop ❷. L'information VOX s'affiche en plus à l'écran.

En appuyant plusieurs fois sur la touche Écoute/Stop ❷, vous pouvez activer ou désactiver VOX à volontiers.

Si VOX est activée, l'appareil commence l'enregistrement dès que vous commencez à parler. Si l'appareil interrompt l'enregistrement, parce qu'aucun texte n'est enregistré, l'information RECORD clignote à l'écran jusqu'à ce que l'enregistrement soit poursuivi.

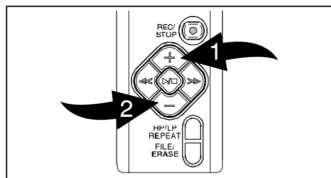
Terminez l'enregistrement en appuyant sur la touche rouge REC/STOP ❶.

Remarques :

- Les premiers bruits activent le dictaphone et ne seront éventuellement pas enregistrés.
- L'enregistrement s'interrompt quand une pause de parole, de 2 secondes ou plus, a lieu.
- Différents volumes sonores de parole n'interrompent pas l'enregistrement.
- Pour un enregistrement constant, voir à la page 41, Enregistrer.

Régler le volume sonore

En mode d'attente, appuyez sur la touche Plus ❶ ou sur la touche Moins ❷ pour augmenter ou diminuer le volume sonore de l'enregistrement. Vous avez 10 possibilités de réglage à votre disposition : de -0 (silencieux) à -9 (fort).



Le volume sonore peut également être reglé quand un enregistrement est écouté.

FR

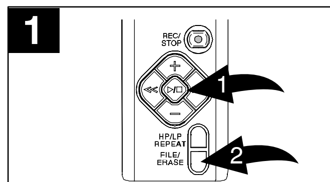


Pour éviter les troubles auditifs : Réglez au départ le volume sonore sur le niveau le plus bas. Augmentez le volume seulement après le commencement de la reproduction.

Si vous n'entendez rien, ne réglez pas le volume sonore très fort car il est possible que, brusquement, un enregistrement commence et que vous vous endommagiez l'ouïe.

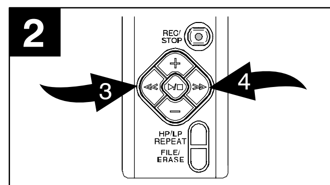
Écouter des enregistrements

Allumez l'appareil (mode d'attente) ❶.



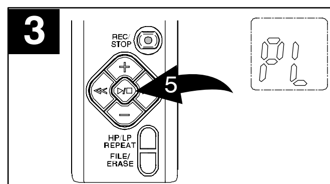
Sélectionnez, via la touche FILE ❷ , le dossier dans lequel se trouve l'enregistrement que vous désirez écouter.

Sélectionnez, via la touche de recul ❸ et / ou la touche d'avance ❹, l'enregistrement que vous voulez écouter : appuyez sur les touches jusqu'à ce que le numéro d'enregistrement désiré s'affiche à l'écran.



Appuyez sur la touche Écoute/Stop ❺ pour écouter l'enregistrement sélectionné.

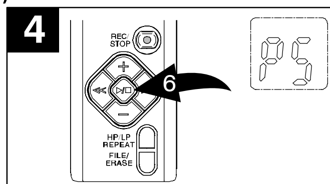
L'information PL (angl.: play) et le numéro d'enregistrement s'affichent alternativement à l'écran.



Remarque : Via les touches Plus et Moins, vous pouvez modifier le volume sonore pendant la reproduction.

Interrompre la reproduction (pause)

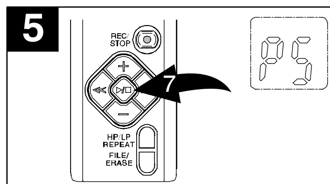
Pour interrompre momentanément la reproduction, appuyez de nouveau sur la touche Écoute/Stop ❻. L'information PS (angl.: play stop) et le numéro d'enregistrement s'affichent alternativement à l'écran.



Pour poursuivre la reproduction, appuyez sur la touche ❻ encore une fois.

Terminer la reproduction

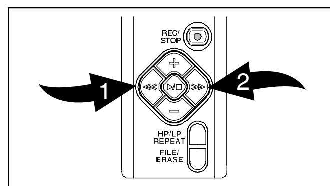
Pour terminer la reproduction de l'enregistrement, appuyez eine fois sur la touche Écoute/Stop❼ pour interrompre la reproduction actuelle.



Appuyez ensuite encore une fois sur la touche ❼ et maintenez-la un instant enfoncée pour terminer définitivement la reproduction.

Avancer / Reculer

Si un enregistrement est reproduit, appuyez sur la touche de retour ❶ ou sur la touche d'avance ❷ en les maintenant enfoncées pour faire avancer ou reculer l'enregistrement.

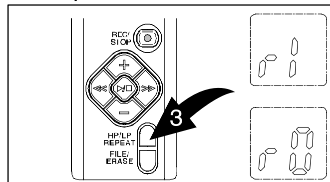


Sélectionner d'autres enregistrements

Si un enregistrement est reproduit, appuyez une fois ou plusieurs fois sur la touche de recul ❶ ou sur la touche d'avance ❷pour interrompre la reproduction actuelle ou sélectionner un autre enregistrement. La reproduction de l'enregistrement récemment sélectionné commence alors automatiquement.

Répéter un enregistrement (plusieurs fois)

Vous devez reproduire un enregistrement (voir page 44, Écouter des enregistrements) pour activer la répétition.



Quand un enregistrement est reproduit, appuyez sur la touche REPEAT ❸.

L'information r1 s'affiche une fois rapidement à l'écran. Ensuite, l'enregistrement sera répété jusqu'à ce que vous terminiez la reproduction des enregistrements ou que vous désactiviez la répétition.

Désactiver la répétition

Quand un enregistrement est reproduit par répétition, appuyez une fois sur la touche REPEAT ❸jusqu'à ce que l'information r0 s'affiche une fois rapidement à l'écran.

FR

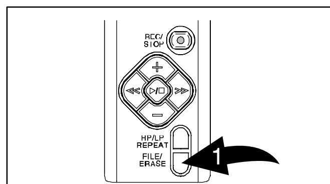
Écouteur

Vous pouvez raccorder un casque d'écoute / des écouteurs d'oreille à la prise EAR verte de l'appareil.Cette prise est caractérisée par un symbole de casque et se trouve à la tête de l'appareil. Dès que le casque d'écoute / les écouteurs d'oreille sont raccordés, le haut-parleur est automatiquement désactivé.

Le casque / les écouteurs d'oreille sont fournis avec l'appareil.

Effacer un enregistrement

Vous devez reproduire un enregistrement pour pouvoir l'effacer (voir page 44, Écouter des enregistrements).



Appuyez sur la touche ERASE ❶. Le numéro d'enregistrement clignote.

Si vous êtes parfaitement sûr que vous voulez effacer l'enregistrement, appuyez une autre fois sur la touche ERASE ❶. Ainsi, l'enregistrement est définitivement effacé et ne peut plus être restauré.

FR

6 Données techniques

Données techniques

Type de mémoire	Mémoire flash intégrée
Durée max. d'enregistrement	14 heures en mode HP 28 heures en mode LP
Nombre max. d'enregistrements	198 enregistrements (2 dossiers contenant chacun 99 enregistrements max.)
Type de mémoire	Mémoire flash de 128 MB
Source de courant	DC 3V, 2 piles de type AAA
Durée d'action	10 heures en enregistrement (mode HP) 8 heures en reproduction à un niveau sonore de 2/3
Spectre de fréquences	300 à 3.000 Hz
Haut-parleur	8 ohms, haut-parleur dynamique
Fiche pour casque/écouteurs d'oreille	Fiche jack, diamètre de 3,5mm, mono
Fiche pour microphone	Fiche jack, diamètre de 3,5mm, mono
Puissance de sortie	Haut-parleur : 80 mW Casque/écouteurs d'oreille : 5 mW (fournis avec l'appareil)
Dimensions	100 (h) x 30 (l) x 19 (p) mm
Poids (sans casque / écouteurs d'oreille)	50 g (avec piles) 28 g (sans piles)

FR

Indice

IT

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso con attenzione.

Destinazione d'uso

Il presente registratore vocale si presta alla registrazione di qualsiasi tipo di segnale vocale.
Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni.

- Si prega di tenere presente che senza precedente autorizzazione non è consentito riversare record registrati, tranne se destinati a scopo privato.
- Utilizzando l'apparecchio con cuffia/auricolare, evitare di impostare il volume in modo così alto da non percepire più ciò che avviene nelle proprie immediate vicinanze.
- Evitare l'uso dell'apparecchio alla guida di un'autovettura, una motocicletta, una bicicletta ecc. visto il rischio di incidenti causati dalla possibile distrazione.
- Non utilizzare l'apparecchio in situazioni pericolose, come ad es. possibili anche passeggiando, correndo e così via.
- Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie. Non è consentito per nessun motivo aprire l'apparecchio autonomamente per eseguire interventi di riparazione.

Impiego in condizioni estreme

Evitare sollecitazioni causate da fumo, polvere, sporco, vibrazioni, urti, sostanze chimiche, umidità, calore o irradiazioni solari dirette.

IT

Batterie



Attenzione: L'apparecchio è alimentato esclusivamente da batterie. Non è ammesso un qualsiasi altro tipo di alimentazione elettrica.

Accumulatori ricaricabili



Attenzione in caso di impiego di accumulatori: Non gettare gli accumulatori nel fuoco. Utilizzare sempre accumulatori dello stesso tipo! Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento degli accumulatori in caso di errata polarità.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Evitare di utilizzare il registratore vocale in prossimità di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere del tutto il rischio di possibili interferenze.

Pulizia

Pulire occasionalmente l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non è consentito l'uso di detergenti aggressivi o sostanze chimiche.

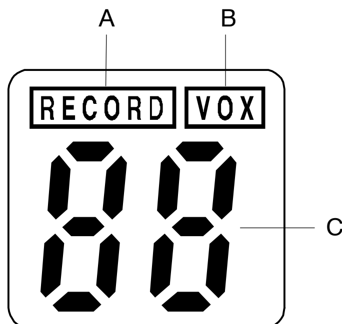
Smaltimento



Procedere allo smaltimento dell'apparecchio consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. **Smaltire confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale. **Non smaltire accumulatori/batterie** assieme ai rifiuti domestici. Sono numerosi i punti (supermercati, rivendite di articoli elettronici) in cui sono installati appositi contenitori di raccolta per il corretto smaltimento delle batterie esauste.

IT

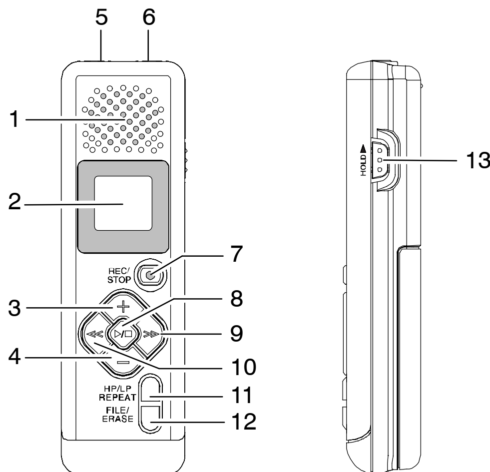
2 Indicazioni di display



A	Registrazione
B	VOX (registrazione ad attivazione vocale)
C	Numero di record

IT

3 Elementi di comando



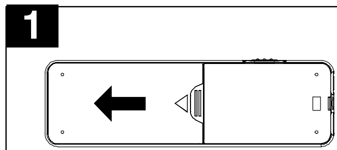
1	Microfono integrato	7	Registra/Stop
2	Display LCD	8	Riproduci/Stop
3	Aumento volume	9	Avanti
4	Riduzione volume	10	Indietro
		11	Ripetizione Qualità di registrazione
5	Presa MIC	12	File/Cancella
6	Presa EAR	13	HOLD ON/OFF

IT

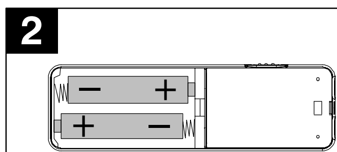
4 Alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie

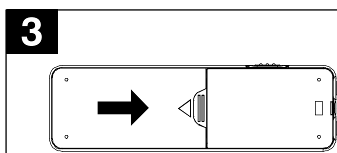
Aprire il vano batterie spingendolo in fuori e rimuovendo il rispettivo coperchio.



Inserire due batterie di tipo AAA (non fornite in dotazione). Osservare la corretta polarità!



Richiudere quindi il vano batterie: rimettere in posizione il coperchio del vano.



Nota: I messaggi registrati rimangono memorizzati in caso di sostituzione delle batterie.

IT

Ulteriore nota: Utilizzare solo batterie del tipo prescritto. Non mescolare batterie vecchie e nuove o batterie di tipo differente (ad es. alcaline al mangano, zinco carbonio). Togliere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare comunque di rimuovere le batterie mentre l'apparecchio è in fase di registrazione.

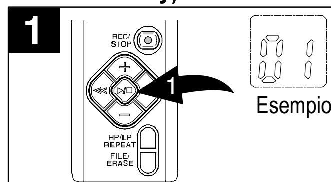
Scarica elettrostatica

In casi alquanto rari si può presentare il caso in cui l'apparecchio, se esposto a forte scarica elettrostatica, non funzioni correttamente per un breve periodo o che quanto visualizzato sul display sia cancellato. Rimuovere in tal caso le batterie ed inserirle quindi di nuovo nell'apposito vano. Tutte le impostazioni tornano alla configurazione iniziale, le registrazioni rimangono comunque memorizzate.

5 Funzionamento

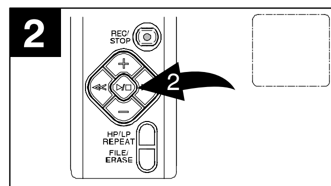
Inserimento dell’apparecchio (modalità di stand-by)

Per passare alla modalità di stand-by, premere una volta il tasto Riproduci/Stop ❶.
Sul display è visualizzato il numero di record attuale.



Spegnimento dell’apparecchio

Tenere premuto il tasto Riproduci/Stop ❷ per poco più di 2 secondi fino a quando quanto visualizzato sul display scompare. L’apparecchio si spegne automaticamente se, in modalità di stand-by, non si preme alcun tasto per 1 minuto.

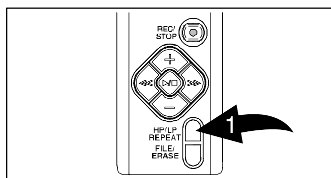


Qualità di registrazione

Per la registrazione vocale è possibile scegliere tra due qualità di registrazione differenti.

Modalità di registrazione	Qualità di registrazione	Max. durata di registrazione
HP (High Play)	ottima qualità	14 ore
LP (Long Play)	ridotta qualità (per lunghe registrazioni)	28 ore

Premere in modalità di stand-by il tasto ❶ ripetutamente per passare dalla modalità di registrazione HP alla modalità LP e viceversa. Risulta quindi selezionata la modalità di registrazione visualizzata per ultima sul display.

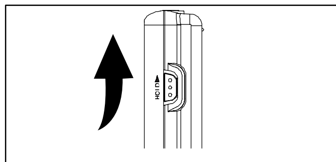


IT

Nota: La configurazione iniziale prevede la selezione della qualità migliore possibile (HP).

Funzione HOLD (blocco tasti)

Per bloccare tutti i tasti, spingere il regolatore HOLD presente a lato dell'apparecchio in alto in direzione della freccia. La modalità non consente la registrazione e riproduzione di record. Sul display è visualizzato l'ultimo numero di record.



Per attivare i tasti, spingere il regolatore HOLD in basso contrariamente alla direzione della freccia.

Gestione delle registrazioni (selezione delle cartelle memoria)

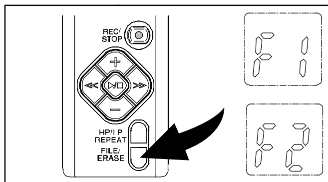
L'apparecchio prevede 2 cartelle riservate alla memorizzazione di registrazioni, denominate F1 e F2. In ogni cartella è possibile salvare fino a 99 registrazioni.

Complessivamente è quindi possibile registrare 198 record.

La configurazione iniziale prevede automaticamente la selezione della cartella F1.

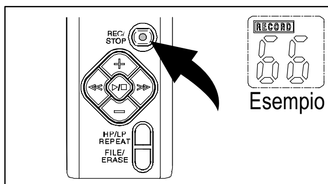
Per poter selezionare individualmente la cartella in cui salvare la propria registrazione, procedere come segue:

Premere in modalità di stand-by il tasto FILE ripetutamente per passare dalla cartella F1 alla cartella F2 e viceversa. Risulta quindi selezionata la cartella visualizzata per ultima sul display.



Registrazione

Definire all'inizio della registrazione la qualità di registrazione e la cartella di memorizzazione (vedi sopra).



Esempio

Premere quindi in modalità di stand-by il tasto rosso REC/STOP per avviare la registrazione.

Sul display sono visualizzati la dicitura RECORD ed il numero di record attuale.

Compiere la registrazione parlando ad un volume normale. Mantenere una distanza di ca. 15 - 20 cm dal microfono integrato.

Per concludere la registrazione, premere di nuovo il tasto rosso REC/STOP.

Nota:

- Ogni volta che si registra un record, l'apparecchio assegna automaticamente un numero di record che è aumentato di 1 rispetto al numero generato per ultimo nella cartella di memorizzazione selezionata. Tale numero è visualizzato sul display durante la registrazione.
- Una volta esaurito lo spazio memoria, sul display appare ”FU”. Cancellare dunque registrazioni vecchie e già riprodotte in modo da creare spazio per le nuove registrazioni. Per cancellare record, consultare pagina 63.
- L'apparecchio imposta automaticamente il volume di registrazione (livello audio), un'impostazione manuale non è possibile.

Microfono

La presa nera MIC dell'apparecchio consente il collegamento di un microfono esterno. Tale presa è contrassegnata da un simbolo di microfono e si trova nella parte superiore dell'apparecchio. Non appena si collega un microfono esterno, il microfono integrato è disattivato.

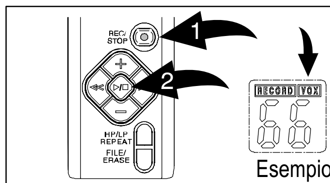
Registrazione ad attivazione vocale (VOX)

IT

L'apparecchio è dotato di riconoscimento vocale (VOX) automatico. Con funzione attivata, l'apparecchio compie la registrazione soltanto se si parla. Facendo una pausa, anche l'apparecchio interrompe la registrazione e la riprende non appena si continua a parlare.

Per attivare la funzione VOX procedere come segue:

Avviare la registrazione con il tasto REC ❶,
vedi pagina 57, Registrazione.



Esempio

Premere quindi il tasto Riproduci/Stop ❷. Sul display è visualizzata l'indicazione VOX ad indicare che la funzione è attivata.

Premendo ripetutamente il tasto Riproduci/Stop ❷ è possibile attivare o disattivare a piacere la funzione VOX.

Con funzione VOX attivata, l'apparecchio inizia la registrazione non appena si incomincia anche a parlare. Se l'apparecchio interrompe la registrazione perché attualmente non si parla, sul display lampeggia la dicitura RECORD fino a quando non si riprende la registrazione.

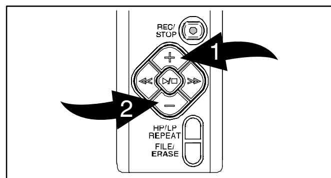
Per concludere la registrazione, premere il tasto rosso REC/STOP ❶.

Nota:

- I primi rumori attivano il registratore e molto probabilmente sono anch'essi registrati.
- La registrazione è interrotta non appena si verifica una pausa audio di 2 secondi o più.
- Neanche riprese audio con volumi differenti interrompono la registrazione.
- Per registrare in modo continuato, vedi pagina 57, Registrazione.

Impostazione del volume

Premere in modalità di stand-by il tasto più ❶ o il tasto meno ❷ per aumentare o ridurre il volume di riproduzione. È possibile scegliere tra 10 livelli di impostazione: da -0 (muto) a -9 (alto).



Il volume può essere altresì impostato durante la riproduzione di un record.

IT



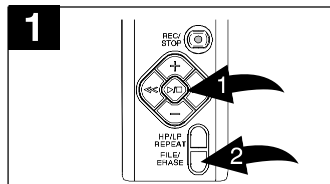
Per evitare danni all'udito: Scegliere inizialmente per il volume il livello più basso. Aumentare quindi il volume solo una volta iniziata la riproduzione.

Anche se non si sente nulla, evitare di passare con il volume al livello più alto; potrebbe infatti succedere che la registrazione abbia inizio improvvisamente causando dei danni all'udito dell'utilizzatore.

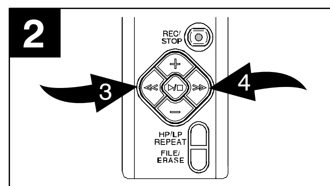
Riproduzione di record

Inserire l'apparecchio (modalità di stand-by) ❶.

Selezionare tramite tasto FILE ❷ la cartella in cui è memorizzato il record che si intende riprodurre.

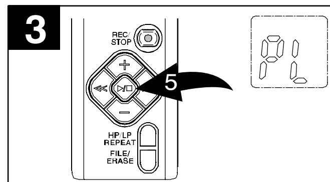


Selezionare con il tasto di scorrimento indietro ❸ e/o di scorrimento in avanti ❹ la registrazione che si intende ascoltare: premere il tasto fino a quando sul display è visualizzato il numero di record desiderato.



Premere il tasto Riproduci/Stop ❺ per procedere alla riproduzione del record selezionato.

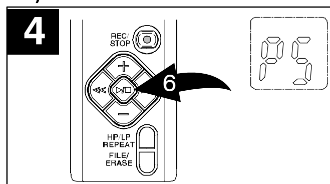
Sul display si alternano l'indicazione PL (inglese: play) ed il numero di record.



Nota : I tasti più e meno consentono una modifica del volume durante la riproduzione.

Interruzione della riproduzione (pausa)

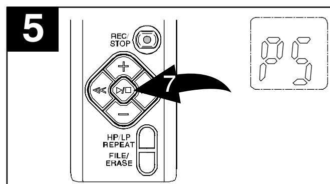
Per interrompere brevemente la riproduzione, premere di nuovo il tasto Riproduci/Stop ❻. Sul display si alternano l'indicazione PS (inglese: play stop) ed il numero di record.



Per proseguire la riproduzione, premere il tasto ❻ ancora una volta.

Fine della riproduzione

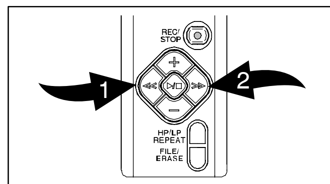
Per concludere la riproduzione del record, premere una volta il tasto Riproduci/Stop ❼ per interrompere la riproduzione attuale.



Premere quindi il tasto ❼ ancora una volta tenendolo premuto brevemente per interrompere la riproduzione definitivamente.

Scorrimento in avanti / indietro

Durante la riproduzione di un record, tenere premuto il tasto di scorrimento indietro ❶ o in avanti ❷ per appunto scorrere in avanti o indietro nel record.



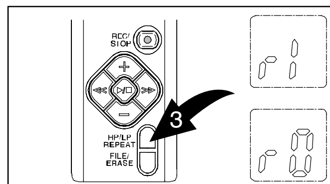
IT

Selezione di altri record

Premere durante la riproduzione di un record una volta o ripetutamente il tasto di scorrimento indietro ❶ o in avanti ❷ per interrompere la riproduzione attuale e selezionare un altro record da riprodurre. La riproduzione del record selezionato è quindi avviata automaticamente.

Ripetizione di un record (più volte)

In modo da poter utilizzare la funzione di ripetizione si rende necessario innanzitutto riprodurre un record (vedi pagina 60 Riproduzione di record).



Non appena il record è riprodotto, premere il tasto REPEAT ❸.

Sul display è visualizzata una volta e brevemente l'indicazione r1. Fatto questo, il record è riprodotto fino a quanto non si interrompe la riproduzione o si disattiva la funzione di ripetizione.

Disattivazione della funzione di ripetizione

In caso di riproduzione ripetuta, premere una volta il tasto REPEAT ❸ fino a quando sul display è visualizzata una volta e brevemente l'indicazione r0.

Cuffia

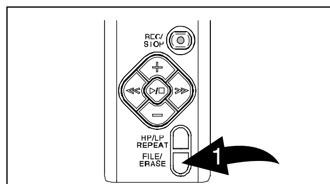
IT

Cuffia e/o auricolare possono essere collegati all'apparecchio tramite attacco verde EAR. Tale presa è contrassegnata da un simbolo di cuffia e si trova nella parte superiore dell'apparecchio. Non appena la cuffia/l'auricolare è collegata/o, l'altoparlante è automaticamente disattivato.

Cuffia/Auricolare sono forniti in dotazione.

Cancellazione di un record

In modo da poter compiere la cancellazione si rende necessario innanzitutto riprodurre un record (vedi pagina 60 Riproduzione di record).



Premere il tasto ERASE ❶.
Il numero di record lampeggia.

Se si è sicuri di voler cancellare il record, premere il tasto ERASE ❶ una seconda volta. In questo modo il record è definitivamente cancellato e non è più possibilie ripristinare la registrazione.

IT

6 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Tipo di memoria	Memoria flash integrata
Max. durata di registrazione	14 ore in modalità HP 28 ore in modalità LP
Max. numero di record	198 registrazioni (2 cartelle con max. 99 registrazione cad.)
Tipo di memoria	Memoria flash da 128 MB
Alimentazione	DC 3V, 2 batterie di tipo AAA
Autonomia	10 ore di registrazione (modalità HP) 8 ore di riproduzione con volume a livello 2/3
Spettro di frequenza	da 300 a 3.000 Hz
Altoparlante	8 Ohm, altoparlante dinamico
Connettore per cuffia/auricolare	Presa jack, diametro 3,5 mm, mono
Connettore per microfono	Presa jack, diametro 3,5 mm, mono
Potenza di uscita	Altoparlante: 80 mW Cuffia/Auricolare: 5 mW (forniti in dotazione)
Misure	100 (H) x 30 (L) x 19 (P) mm
Peso (senza cuffia/auricolare)	50 g (con batterie) 28 g (senza batterie)

IT

Índice de materias

ES

1 Advertencias de seguridad

Lea detenidamente este manual de instrucciones.

Uso previsto

Este dictáfono sirve para grabar cualquier tipo de voz.
Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto.

- Por favor, tenga en cuenta que sin previo permiso no está permitido borrar las grabaciones efectuadas, a no ser que sea para fines privados.
- Cuando utilice auriculares con el aparato, jamás debe ajustar un volumen tan elevado que le impida escuchar lo que ocurre a su alrededor.
- No utilice el aparato mientras esté conduciendo un coche, una moto, una bicicleta, etc., ya que la distracción aumenta el peligro de sufrir un accidente.
- Tampoco utilice el aparato en otras situaciones peligrosos, tales y como se pueden producir, por ejemplo, al andar, correr, etc.
- Se prohibe expresamente cualquier modificación o transformación. No abra el aparato bajo ningún concepto ni intente repararlo usted mismo.

Utilización en un entorno extremo

Evite cualquier carga producida por humo, polvo, suciedad, vibraciones, golpes, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

Pilas



Atención: el aparato funciona exclusivamente con pilas. Queda prohibido cualquier otro tipo de alimentación eléctrica.

Pilas recargables



Atención en caso de utilizar pilas recargables: no tire las pilas recargables al fuego. ¡Utilice sólo pilas recargables del mismo tipo! ¡Preste atención a la polaridad correcta! En caso de una polaridad invertida de las pilas recargables existe peligro de explosión durante la carga.

Aparatos médicos

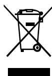


Atención: no utilice el dictáfono cerca de aparatos médicos. No se pueden descartar por completo posibles repercusiones.

Limpieza

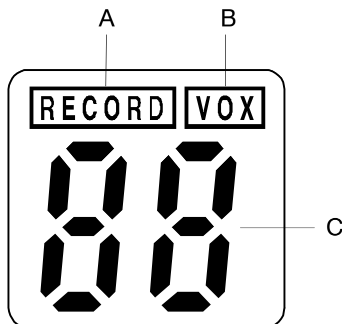
Limpie el aparato periódicamente con un trapo ligeramente húmedo. No utilice productos de limpieza o sustancias químicas agresivas.

Eliminación



Si desea desechar el aparato, llévelo a un punto de recogida de su municipio (por ejemplo, un centro de reciclaje). ¡El símbolo que aparece a continuación indica que el aparato no debe desecharse nunca junto con la basura doméstica! De acuerdo con la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos antiguos están obligados a desechar los **aparatos eléctricos y electrónicos** viejos en un contenedor separado de la basura doméstica. **Los materiales de embalaje** se pueden eliminar según las prescripciones locales. **No eliminar las pilas recargables o normales** a través de las basuras domésticas. En muchos sitios (supermercado, tienda de aparatos eléctricos) existen recipientes de recogida para la correcta eliminación de las pilas.

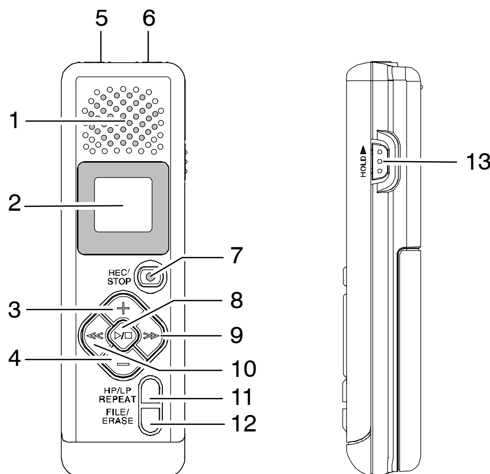
2 Indicaciones de la pantalla



A	Grabación
B	VOX (grabación controlada por voz)
C	Número de grabación

ES

3 Elementos de manejo



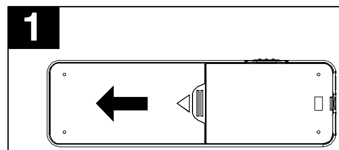
1	Micrófono integrado	7	Grabación/parada
2	Pantalla LCD	8	Reproducción/parada
3	Subir el volumen	9	Avance
4	Bajar el volumen	10	Retroceso
		11	Repetición Calidad de grabación
5	Hembrilla MIC	12	Archivo/borrar
6	Hembrilla EAR	13	HOLD activado/desactivado

ES

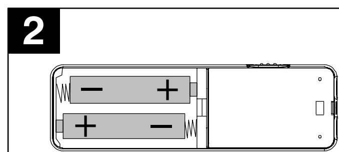
4 Alimentación eléctrica

Colocación de las pilas

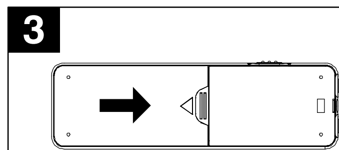
Abra el compartimento de pilas expulsando y retirando la cubierta.



Coloque dos pilas del tipo AAA (no incluidas en el volumen de suministro). En este sentido, preste atención a la polaridad correcta.



Vuelva a cerrar el compartimento de pilas: vuelva a colocar la cubierta.



Advertencia: en caso de sustitución de las pilas se guardan los mensajes grabados.

Otras advertencias: utilice exclusivamente los tipos de pilas prescritos. No mezcle pilas antiguas y nuevas o pilas de diferentes tipos (por ejemplo, álcali-manganeso, zinc-carbón). Retire las pilas si no se va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado. Pero no retire las pilas mientras que el aparato esté grabando.

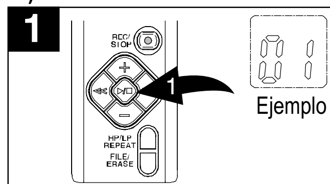
Descarga electrostática

En algunos casos muy raros puede ocurrir que el aparato, después de haber sido expuesto a una carga eléctrica muy intensa, deje de funcionar brevemente o que se apague la pantalla. En este caso retire las pilas y vuelva a colocarlas. A continuación, todos los ajustes habrán vuelto al ajuste de fábrica, pero se habrán guardado las grabaciones.

5 Manejo

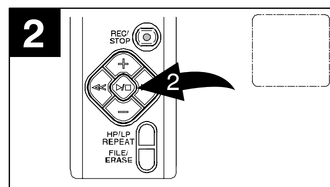
Conectar el aparato (modo de reposo)

Para acceder al modo de reposo, pulse una vez la tecla de reproducción/interrupción ❶.
La pantalla mostrará el número de grabación actual.



Desconectar el aparato

Mantenga pulsada la tecla de reproducción/interrupción ❷ durante algo más de 2 segundos hasta que se apague la pantalla. El aparato se apaga automáticamente cuando no se pulsa ninguna tecla durante 1 minuto en el modo de reposo.

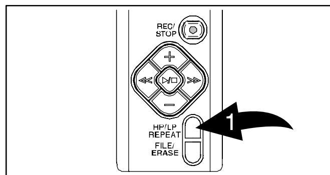


Calidad de grabación

Se puede elegir entre dos calidades de grabación para la grabación verbal.

Modo de grabación	Calidad de grabación	Máxima duración de grabación
HP (High Play)	La mejor posible	14 horas
LP (Long Play)	Reducida (para grabaciones largas)	28 horas

Pulse repetidamente la tecla ❶ en el modo de reposo para cambiar entre los modos de grabación HP y LP. El último modo de grabación mostrado en la indicaciones de la pantalla se encuentra activado.

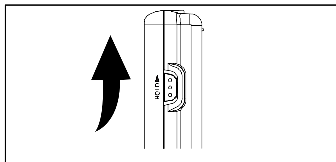


ES

Advertencia: de fábrica se ha ajustado la mejor calidad de grabación posible (HP).

Función HOLD (bloqueo de teclas)

Deslice el regulador HOLD en el lateral del aparato en el sentido de la flecha hacia arriba para bloquear todas las teclas. En este estado no es posible reproducir y realizar grabaciones. La pantalla muestra el último número de grabación.



Para activar las teclas, deslice el regulador HOLD en sentido contrario al de la flecha hacia abajo.

Administrar las grabaciones (definir la carpeta de archivo)

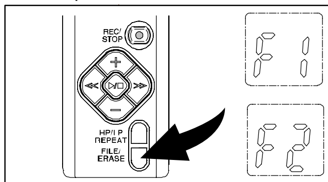
Este aparato tiene 2 carpetas para guardar las grabaciones que se llaman F1 y F2. En cada carpeta pueden guardarse hasta 99 grabaciones.

Por tanto, la capacidad total de memorización es de 198 grabaciones.

De fábrica está seleccionada la carpeta F1.

Proceda como sigue para seleccionar una carpeta:

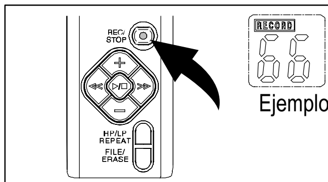
Pulse repetidamente la tecla FILE en el modo de reposo
para cambiar entre las dos carpetas F1 y F2. La última carpeta mostrada en la pantalla queda seleccionada.



Grabación

Defina al comenzar una grabación la calidad de grabación y la carpeta de archivo (ver arriba).

Pulse desde el modo de reposo la tecla roja REC/STOP para comenzar la grabación.



Ejemplo

ES

En la pantalla aparecerá la advertencia RECORD y se muestra el número de grabación actual.

Realice la grabación con un volumen normal. Mantenga en este proceso una distancia de unos 15 a 20 cm respecto al micrófono integrado.

Vuelva a pulsar la tecla roja REC/STOP para finalizar la grabación.

Advertencias:

- Cada vez que realice una grabación, el aparato genera automáticamente un número de grabación que es una cifra superior que el último número generado de la carpeta de archivo seleccionada. Este número se muestra en la pantalla durante la grabación.
- Cuando no hay memoria disponible, aparece ”FU” en la pantalla. Borre las grabaciones antiguas ya escuchadas para liberar espacio para las nuevas grabaciones. En la página 79 se le informa sobre como borrar las grabaciones.
- El aparato define automáticamente el volumen de grabación (nivel de audio) no siendo posible ajustarlo manualmente.

Micrófono

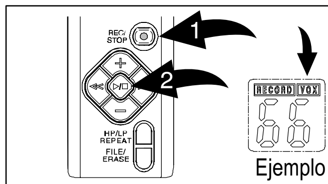
Se puede conectar un micrófono externo a la hembrilla MIC negra del aparato. Esta hembrilla está identificada con un símbolo de micrófono y se encuentra en la parte con la cabeza del aparato. Una vez conectado el micrófono externo, se desactiva el micrófono integrado.

Grabación controlada por voz (VOX)

El aparato está equipado con una detección de voz automática (VOX). Cuando está función está activada, el aparato sólo graba cuando usted está hablando. Cuando hace una pausa, el aparato interrumpe la grabación y sólo la continúa cuando usted siga hablando.

Proceda como sigue para activar la función VOX:

Inicie una grabación con la tecla REC ❶, ver la página 73, Grabar.



Ejemplo

Pulse a continuación la tecla de reproducción/interrupción ❷. En la pantalla se muestra adicionalmente la advertencia VOX.

Pulsando repetidamente la tecla de reproducción/interrupción ❷ puede activar y desactivar la función VOX en cualquier momento.
Si está activada la función VOX, el aparato inicia la grabación en cuanto se comience a hablar. Cuando el aparato interrumpe la acogida porque no se está grabando ningún texto, parpadea la advertencia RECORD en la pantalla hasta que se continúe con la grabación.

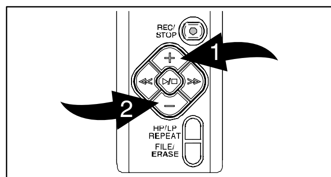
Finalice la grabación pulsando la tecla roja REC/STOP ❶.

Advertencias:

- Los primeros ruidos sirven para activar la grabadora, por lo que es posible que no sean grabados.
- La grabación se interrumpe cuando se produce una pausa de hablar de 2 segundos o más.
- Diferentes volúmenes de hablar no implican ninguna interrupción de la grabación.
- Para una grabación continua, ver la página 73, Grabar.

Ajustar el volumen

Pulse la tecla de más ❶ o la tecla de menos ❷ en el modo de reposo para subir o bajar el volumen de reproducción. Hay 10 posibilidades de ajuste disponibles: de -0 (silenciado) hasta -9 (volumen alto).



También es posible ajustar el volumen mientras se está reproduciendo una grabación.

ES



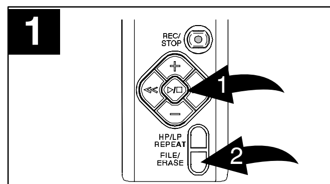
Evitar daños de audición: ajuste el nivel de volumen más bajo al inicio. No suba el volumen antes de que haya comenzado la reproducción.

Si no puede oír nada, no ajuste el volumen al máximo, ya que puede ocurrir que de repente comience una grabación y le dañe el oído.

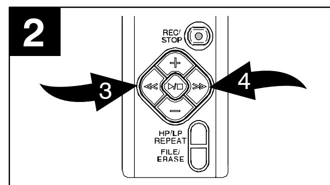
Reproducir las grabaciones

Conectar el aparato (modo de reposo) ❶.

Seleccione con la tecla FILE ❷ la carpeta en la que se encuentra la grabación que desea reproducir.

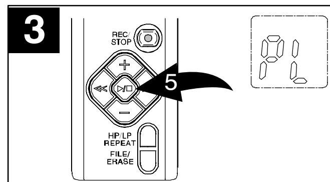


Seleccione con la tecla de retroceso ❸ y/o la tecla de avance ❹ la grabación que desea escuchar: pulse las teclas hasta que aparezca el número de grabación deseado en la pantalla.



Pulse la tecla de reproducción/interrupción ❺ para reproducir la grabación seleccionada.

En la pantalla se muestran alternativamente la advertencia PL (del inglés: play) y el número de grabación.

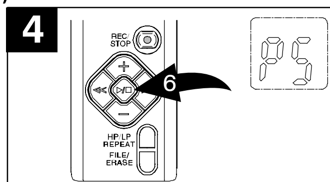


Advertencia: la tecla de más y la tecla de menos le permiten modificar el volumen durante la reproducción.

ES

Interrumpir la reproducción (pausa)

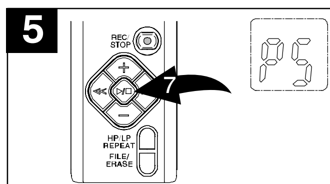
Para interrumpir brevemente la reproducción, vuelva a pulsar la tecla de reproducción/interrupción ❻. En la pantalla se muestran alternativamente la advertencia PS (del inglés: play stop) y el número de grabación.



Vuelva a pulsar la tecla ❻ para continuar la reproducción.

Finalizar la reproducción

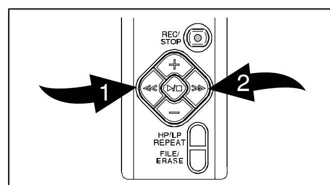
Para finalizar la reproducción de la grabación, pulse una vez la tecla de reproducción/interrupción ❼ para interrumpir la reproducción actual.



Pulse a continuación otra vez la tecla ❼ y manténgala brevemente pulsada para finalizar la reproducción definitivamente.

Avanzar/retroceder

Mientras se reproduce una grabación, pulse y mantenga pulsada la tecla de retroceso ❶ o la tecla de avance ❷ para avanzar o retroceder la grabación.



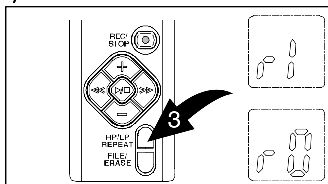
ES

Seleccionar otras grabaciones

Mientras se reproduce una grabación, pulse una o varias veces la tecla de retroceso ❶ o la tecla de avance ❷ para interrumpir la reproducción actual y selecciona otra grabación. La reproducción de la nueva grabación seleccionada comienza entonces automáticamente.

Repetir una grabación (varias veces)

Es necesario estar reproduciendo una grabación (ver la página 76, Reproducir las grabaciones) para activar la repetición.



Mientras se reproduce una grabación, pulsa la tecla REPEAT ❸.

En la pantalla se muestra una vez de forma breve la advertencia r1. A continuación se repite la grabación hasta que usted finalice la reproducción de las grabaciones o hasta que desactive la repetición.

Desactivar la repetición

Mientras se está reproduciendo una grabación repetidamente, pulse una vez la tecla REPEAT ❸ hasta que aparezca brevemente la advertencia r0 en la pantalla.

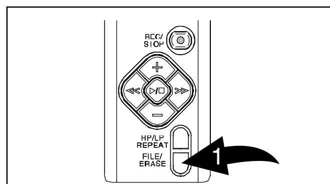
Auriculares

Se pueden conectar unos auriculares a la hembrilla EAR verde del aparato. Esta hembrilla está identificada con un símbolo de auriculares y se encuentra en la parte con la cabeza del aparato. Una vez conectados los auriculares, se desactiva el altavoz automáticamente.

El volumen de suministro incluye unos auriculares.

ES

Borrar una grabación



Es necesario estar reproduciendo una grabación para poder borrar la misma (ver la página 76, Reproducir las grabaciones).

Pulse la tecla ERASE ❶. El número de grabación parpadea.

Cuando está completamente seguro de que quiere borrar la grabación, vuelva a pulsar la tecla ERASE ❶. De este modo, se borrará definitivamente la grabación no siendo posible recuperarla.

ES

6 Datos técnicos

Datos técnicos

Tipo de memoria	Memoria flash integrada
Máxima duración de grabación	14 horas en el modo HP 28 horas en el modo LP
Máximo número de grabaciones	198 grabaciones (2 carpetas, cada una con un máximo de 99 grabaciones)
Tipo de memoria	Memoria flash de 128 MB
Fuente de corriente	DC 3V, 2 pilas del tipo AAA
Tiempo de funcionamiento	10 horas de grabación (modo HP) 8 horas de reproducción con el nivel de volumen 2/3
Gama de frecuencias	300 hasta 3.000 Hz
Altavoz	8 ohmios, altavoz dinámico
Clavija para auriculares	Clavija de trinquete, diámetro 3,5 mm, mono
Clavija para micrófono	Clavija de trinquete, diámetro 3,5 mm, mono
Potencia de salida	Altavoz: 80 mW Auriculares: 5 mW (incluidos en el volumen de suministro)
Dimensiones	100 (altura) x 30 (anchura) x 19 (fondo) mm
Peso (sin auriculares)	50 g (con pilas) 28 g (sin pilas)

ES

Inhoudsopgave

NL

1 Veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Bedoeld gebruik

Dit dicteerapparaat is geschikt voor het opnemen van alle soorten spraak. Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften.

- Houd er rekening mee dat het overnemen van opgenomen berichten zonder toestemming, behalve voor privé doeleinden, verboden is.
- Als u het apparaat met kop-/oortelefoons gebruikt, stel het volume dan nooit zo hoog in dat u niet langer kunt horen wat er om u heen gebeurt.
- Gebruik het apparaat nooit gedurende het besturen van een auto, motor, fiets enzovoort; de kans op ongevallen door afleiding neemt toe.
- Gebruik het apparaat ook nooit in andere gevaarlijke situaties, zoals die bijvoorbeeld ook bij het lopen, joggen enzovoort kunnen ontstaan.
- Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Open het apparaat in geen geval zelf en probeer het niet zelf te repareren.

Gebruik onder extreme omstandigheden

Voorkom belastingen door rook, stof, vuil, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling.

Batterijen



Let op: Het apparaat werkt alleen op batterijen. Elke ander type voeding is verboden.

Oplaadbare accu's



Let op bij gebruik van accu's: Gooi accu's nooit in het vuur. Gebruik alleen accu's van hetzelfde type! Let op de juiste aansluiting van de polen! Als de accu's verkeerd worden geplaatst, bestaat bij het opladen explosiegevaar.

Medische apparatuur



Let op: Gebruik het dicteerapparaat niet in de buurt van medische apparaten. Beïnvloeding kan niet volledig worden uitgesloten.

Reiniging

Reinig het apparaat incidenteel met een licht vochtige doek.
Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen of chemicaliën.

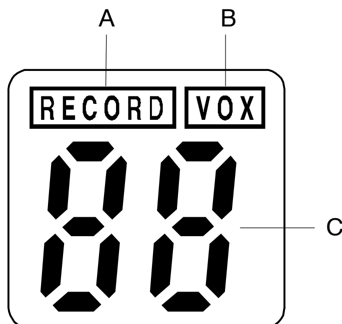
Milieuverantwoord afvoeren



Als u het apparaat wilt afvoeren, brengt u het naar een inzamelingspunt in uw gemeente. Het nevenstaande pictogram betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huisvuil mag gooien! Volgens de wet op elektrische en elektronische apparaten zijn eigenaars van oude apparaten verplicht om oude **elektrische en elektronische apparaten** naar een gescheiden afvalinzameling te brengen.**Verpakkingsmaterialen**voert u af volgens de lokale voorschriften.
Gooi accu's/batterijen niet bij het huisvuil. Op diverse plaatsen (supermarkt, winkel in elektrische apparatuur) staan speciale bakken om batterijen op de juiste manier af te voeren.

NL

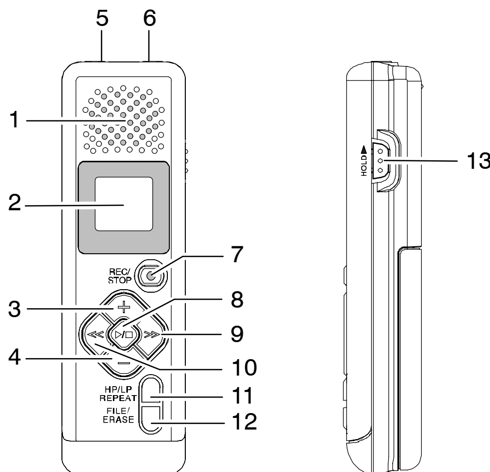
2 Informatie op het display



A	Opname
B	VOX (spraakgestuurde opname)
C	Opnamenummer

NL

3 Bedieningselementen



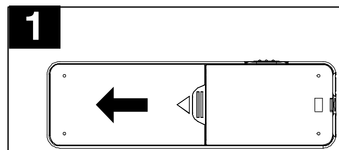
1	Geïntegreerde microfoon	7	Opname/stop
2	Lcd-display	8	Afspelen/Stop
3	Volume verhogen	9	Vooruit
4	Volume verlagen	10	Terug
		11	Herhalen Opnamekwaliteit
5	MIC-connector	12	Bestand/wissen
6	EAR-connector	13	HOLD Aan/Uit

NL

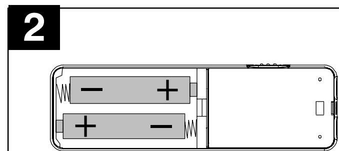
4 Stroomvoorziening

Batterijen plaatsen

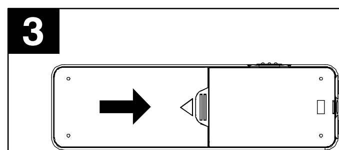
Open het batterijvak door eruit schuiven en eraf nemen van de afdekking.



Plaats twee batterijen van het type AAA (niet bijgeleverd). Let hierbij op de juiste aansluiting van de polen.



Sluit het batterijvak weer: Schuif de afdekking weer erop.



Opmerking: Bij vervanging van de batterijen blijven opgenomen berichten bewaard.

Overige instructies: Gebruik alleen het voorgeschreven type batterijen. Combineer geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type (bijvoorbeeld alkali-mangaan, zink-koolstof). Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterijen. Neem de batterijen echter nooit eruit, terwijl het apparaat opneemt.

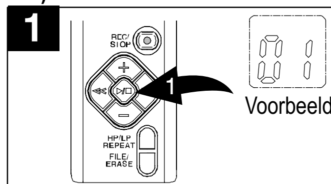
Elektrostatische ontlading

Incidenteel kan het voorkomen dat het apparaat, nadat het aan een sterke elektrische lading blootgesteld is geweest, kortstondig niet meer werkt of dat het display uitgaat. In dit geval neemt u de batterijen eruit en zet u ze er weer in. Alle functies hebben daarna de fabrieksinstelling, de opnamen blijven echter bewaard.

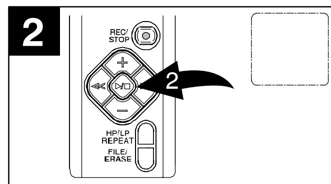
5 Bediening

Apparaat inschakelen (stand-bymodus)

Om stand-bymodus te selecteren drukt u eenmaal op de toets Afspelen/Stop ❶.
Op het display wordt het huidige opnamenummer weergegeven.
Apparaat uitschakelen



Houd de toets Afspelen/Stop ❷ iets langer dan 2 seconden ingedrukt totdat het display uitgaat. Het apparaat schakelt ook automatisch uit, als in stand-bymodus gedurende 1 minuut geen toets wordt ingedrukt.

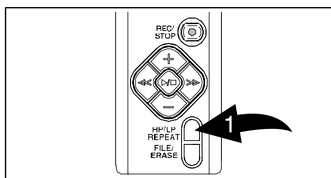


Opnamekwaliteit

U kunt uit vier verschillende opnamekwaliteiten voor opname van spraak selecteren.

Opnamemodus	**Opnamekwaliteit**	**Maximale opnameduur**
HP (High Play)	Optimaal	14 uur
LP (Long Play)	gereduceerd (voor lange opnamen)	28 uur

Druk in stand-bymodus de toets ❶ meermaals in om tussen de opnamemodi HP en LP te wisselen. De als laatste weergegeven opnamemodus is geactiveerd.

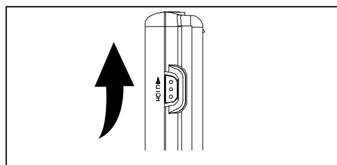


Opmerking: Standaard is de optimale opnamekwaliteit (HP) ingesteld.

NL

Hold-functie (toetsenblokkering)

Schuif de HOLD-regelaar aan de zijkant van het apparaat in de richting van de pijl naar boven om alle toetsen te blokkeren. Opnemen en afspelen van opnamen is in deze situatie niet mogelijk. Op het display wordt het laatste opnamenummer weergegeven.



Om de toetsen in te schakelen schuift u de HOLD-regelaar tegen de richting van de pijl in naar onderen.

Opnamen beheren (opslagmap instellen)

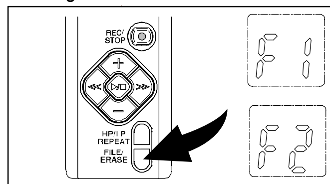
Dit apparaat beschikt over 2 mappen voor het opslaan van opnamen, met de aanduidingen F1 en F2. In elke map kunnen maximaal 99 opnamen worden opgeslagen.

In totaal kunnen dus 198 opnamen worden gemaakt.

Standaard is de map F1 geselecteerd.

Om zelf een map te selecteren gaat u als volgt te werk:

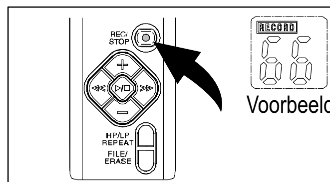
Druk in stand-bymodus de toets FILE meermaals in om tussen de mappen F1 en F2 te wisselen. De als laatste weergegeven map is geactiveerd.



Opnemen

Leg bij de start van een opname de opnamekwaliteit en opslagmap vast (zie boven).

Druk vervolgens in stand-bymodus op de rode toets REC/STOP om de opname te starten.



Voorbeeld

NL

Op het display worden de melding RECORD en het huidige opnamenummer weergegeven.

Spreek de opname met een normaal stemvolume in. Houd hierbij een afstand van ongeveer 15 tot 20 cm van de geïntegreerde microfoon aan.

Druk nogmaals de rode toets REC/STOP in om de opname te beëindigen.

Opmerkingen:

- Elke keer als u een opname maakt, wijst het apparaat automatisch een opnamenummer toe dat 1 hoger is dan het laatste toegewezen nummer van de geselecteerde opslagmap. Dit nummer wordt gedurende de opname weergegeven op het display.
- Als geen opslagruimte meer beschikbaar is, verschijnt op het display 'FO'. Wis oude, eerder beluisterde opnamen om plaats te maken voor nieuwe opnamen. Hoe u opnamen wist, leest u op pagina 94.
- Het opnamevolume wordt automatisch vastgelegd door het apparaat (Audiolevel); het kan niet handmatig worden ingesteld.

Microfoon

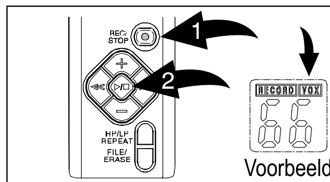
U kunt een externe microfoon op de zwarte MIC-connector van het apparaat aansluiten. Deze connector is gemarkeerd met een microfoonpictogram en bevindt zich op de bovenkant van het apparaat. Zodra de externe microfoon aangesloten is, wordt de geïntegreerde microfoon uitgeschakeld.

Spraakgestuurde opname (VOX)

Het apparaat is uitgerust met automatische spraakherkenning (VOX). Als deze actiefis, neemt het apparaat alleen op als u spreekt. Als u een pauze in-last, onderbreekt het apparaat de opname en start het de opname pas weer als u begint te spreken.

Om VOX te activeren gaat u als volgt te werk:

Start een opname met de toets REC ❶,
zie pagina 88, Opnemen.



Voorbeeld

NL

Druk vervolgens de toets Afspelen/Stop ❷ in. Op het display wordt nu bovendien de melding VOX afgespeeld.

Druk meermaals de toets Afspelen/Stop ❷ in om VOX in of uit te schakelen.

Als VOX geactiveerd is, start het apparaat met opnemen zodra u begint te spreken. Als het apparaat de opname onderbreekt omdat geen tekst wordt ingesproken, knippert op het display de melding RECORD totdat de opname wordt voortgezet.

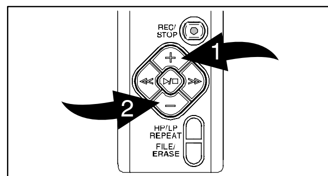
Druk de rode toets REC/STOP ❶ in om de opname te beëindigen.

Opmerkingen:

- De eerste geluiden schakelen de recorder in en worden mogelijk niet opgenomen.
- De opname wordt onderbroken als een pauze van 2 seconden of meer ontstaat.
- Verschillende spraakvolumes onderbreken de opname niet.
- Voor continu opnemen, zie pagina 88, Opnemen.

Volume instellen

Druk in stand-bymodus op de plus- ❶ of mintoets ❷ om het weergavevolume te verhogen of te verlagen. Er staan 10 instelmogeljikheden ter beschikking:
van -0 (stil) tot -9 (luid).



Het volume kan ook worden ingesteld als een opname wordt afgespeeld.

NL



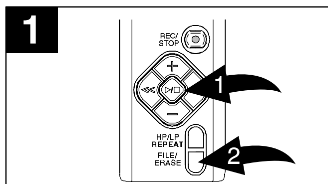
Gehoorschade voorkomen: Stel het volume bij het begin in op het laagste niveau. Verhoog het volume pas na het begin van de weergave.

Als u niets hoort, zet u het volume niet op zeer luid, omdat het mogelijk is dat plotseling een opname begint en uw gehoor beschadigd raakt.

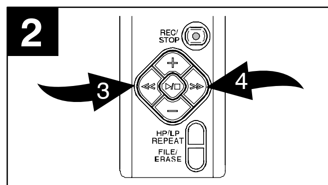
Opnamen afspelen

Schakel het apparaat in (stand-bymodus) ❶.

Selecteer met de toets FILE ❷ de map met de opname die u wilt afspelen.

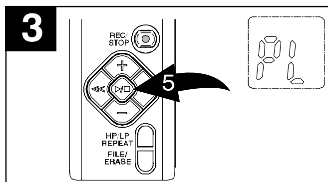


Selecteer met de toetsen Terug ❸ en/of Verder ❹ de opname die u wilt beluisteren: Druk de toetsen in totdat het gewenste opnamenummer op het display wordt weergegeven.



Druk de toets Afspelen/Stop ❺ in om de geselecteerde opname af te spelen.

Op het display worden afwisselend de melding PL (Engels: play) en het opnamenummer weergegeven.

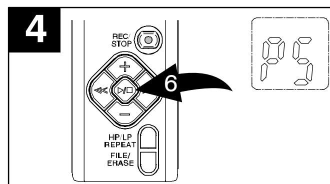


Opmerking: Met de plus- en mintoets kunt u gedurende de weergave het volume aanpassen.

NL

Weergave onderbreken (pauze)

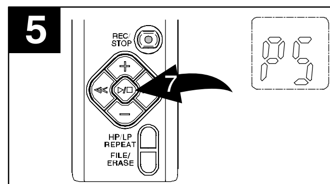
Om de weergave kortstondig te onderbreken drukt u nogmaals op de toets Afspelen/Stop ❻. Op het display worden afwisselend de melding PS (Engels: play stop) en het opnamenummer weergegeven.



Druk nogmaals op de toets ❻ om de weergave voort te zetten.

Weergave beëindigen

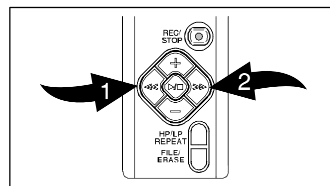
Om de weergave van opnamen te beëindigen drukt u eenmaal op de toets Afspelen/Stop ❼ om de huidige weergave te onderbreken.



Druk vervolgens de toets ❼ nogmaals in en houd hem even ingedrukt om de weergave definitief te beëindigen.

Vooruit/Terug spoelen

Terwijl een opname wordt afgespeeld, drukt u de toets Terug ❶ of Verder ❷ in om in de opname vooruit of terug te spoelen.



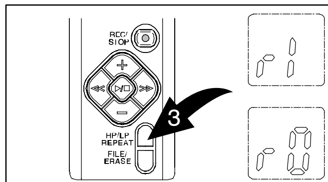
NL

Andere opnamen selecteren

Terwijl een opname wordt afgespeeld drukt u eenmaal of meermaals de toets Terug ❶ of Verder ❷ in om de huidige weergave af te breken en een andere opname te selecteren. De weergave van de geselecteerde nieuwe opname begint dan automatisch.

Een opname (meermaals) herhalen

U moet een opname afspelen (zie pagina 91, Opnamen afspelen) om de herhaling te activeren.



Terwijl een opname wordt afgespeeld, drukt u op de toets REPEAT ❸.

Op het display wordt eenmaal kort de melding r1 weergegeven. Vervolgens wordt de opname herhaald totdat u de weergave van de opnamen beëindigt of de herhaling uitschakelt.

Herhaling uitschakelen

Terwijl een opname herhaald wordt afgespeeld, drukt u eenmaal de toets REPEAT ❸ in totdat op het display eenmaal kort de melding r0 wordt weergegeven.

Hoofdtelefoon

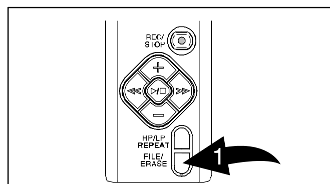
U kunt een hoofd-/oortelefoon op de groene EAR-connector van het apparaat aansluiten. Deze connector is gemarkeerd met een koptelefoonpictogram en bevindt zich op de bovenkant van het apparaat. Zodra de hoofd-/oortelefoon aangesloten is, wordt de luidspreker automatisch uitgeschakeld.

De hoofd-/oortelefoon wordt bijgeleverd.

NL

Opname wissen

U moet een opname afspelen om hem te kunnen wissen (zie pagina 91, Opnamen afspelen).



Druk op de toets ERASE ❶. Het opnamenummer knippert.

Als u zeker weet dat u de opname wilt wissen, drukt u de toets ERASE ❶ nogmaals in. Hierdoor wordt de opname definitief gewist en kan hij niet meer worden teruggezet.

6 Technische gegevens

Technische gegevens

Type geheugen	**Geïntegreerd flashgeheugen**
Maximale opnameduur	14 uur in de HP-modus 28 uur in de LP-modus
Maximaal aantal opnamen	198 opnamen (2 mappen met elk maximaal 99 opnamen)
Type geheugen	128 MB flashgeheugen
Voeding	DC 3 V, 2 batterijen van het type AAA
Gebruiksduur	10 uur bij opname (HP-modus) 8 uur bij afspelen op volumelevel 2/3
Frequentiespectrum	300 tot 3.000 Hz
Luidspreker	8 ohm, dynamische luidspreker
Connector voor kop-/oortelefoon	Jackplug, 3,5 mm, mono
Connector voor microfoon	Jackplug, 3,5 mm, mono
Uitgangsvermogen	Luidspreker: 80 mW Kop-/oortelefoon: 5 mW (bijgeleverd)
Afmetingen	100 (h) × 30 (b) × 19 (d) mm
Gewicht (zonder hoofd-/oortelefoon)	50 g (met batterijen) 28 g (zonder batterijen)

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny

Pozorně si pročtěte tento návod k obsluze.

Použití pro daný účel

Tento diktafon je určen k záznamu jakéhokoliv druhu řeči.
Jakékoliv jiné použití se považuje za použití neodpovídající účelu.

- Respektujte prosím, že přehrávání nahraného záznamu je bez povolení zakázané, vyjma použití pro soukromé účely.
- Pokud provozujete přístroj se sluchátky, nikdy nenastavujte tak vysokou úroveň hlasitosti, při které již neslyšíte, co se kolem Vás děje.
- Přístroj nepoužívejte při řízení automobilu, motocyklu ani při jízdě na kole, při rozptylování a nepozornosti hrozí nebezpečí nehody.
- Nepoužívejte přístroj ani v jiných nebezpečných situacích, které mohou nastat, kupříkladu při chůzi, běhání atd.
- Svévolné změny nebo úpravy na přístroji nejsou přípustné. V žádném případě neotevírejte sami přístroj a nepokoušejte se o jakékoliv vlastní opravy.

Použití přístroje v extrémním prostředí

Chraňte přístroj před kouřem, prachem a nečistotou, nevystavujte jej otřesům, nárazům, chemikáliím, vlhkosti, vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.

Baterie



Pozor: Přístroj lze napájet výhradně bateriemi. Jakýkoliv jiný způsob napájení elektrickým proudem není přípustný.

Dobíjené akumulátory



Pozor při použití akumulátorů: Nevhazujte akumulátory do ohně. Používejte zásadně jen akumulátory stejného typu! Dbejte na správnou polaritu! Při opačném zapojení pólů akumulátorů hrozí při nabíjení nebezpečí exploze.

Bezpečnostní pokyny

Lékařské přístroje



Pozor: Nepoužívejte diktafon v blízkosti lékařských přístrojů. Nelze zcela vyloučit nežádoucí ovlivnění jejich funkce.

Čištění

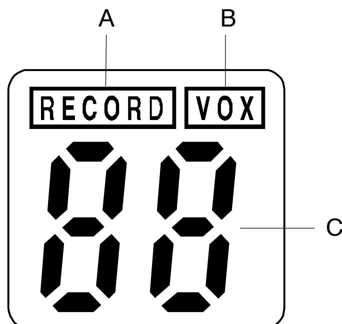
Přístroj příležitostně očistěte lehce navlhčenou tkaninou.
Nepoužívejte žádné agresivní čistící prostředky ani chemikálie.

Likvidace



Jestliže chcete svůj přístroj vyhodit, odevzdejte jej v příslušném sběrném středisku místního zařízení pro likvidaci odpadů (např. ve sběrném dvoře). Vedle uvedený symbol znamená, že přístroj nesmíte v žádném případě vyhazovat do domovního odpadu! Podle zákona o elektrických a elektronických přístrojích jsou majitelé starých vysloužilých přístrojů zákonně povinni předat **elektrické a elektronické přístroje** do děleného sběru odpadů. **Obalové materiály** likvidujte v souladu s místními předpisy.
Akumulátory/baterie nepatří do domovního odpadu. Na mnoha místech (supermarkety, prodejny s elektrospotřebiči) jsou k dispozici speciální nádoby, určené ke správné likvidaci baterií.

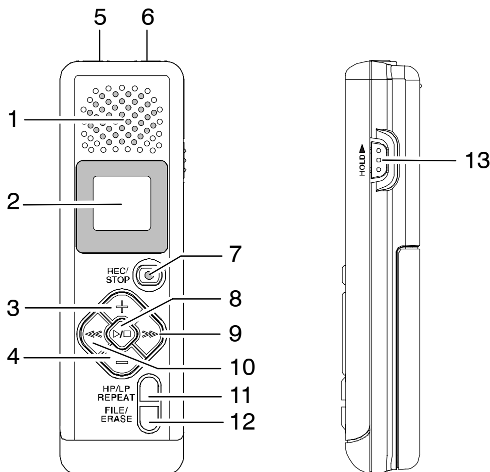
2 Zobrazení na displeji



A	Nahrávání
B	VOX (nahrávání řízené řečí)
C	Číslo záznamu

CZ

3 Ovládací prvky



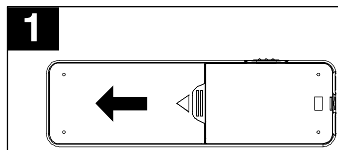
1	Integrovaný mikrofon	7	Nahrávání/Stop
2	Displej LCD	8	Přehrávání/Stop
3	Zvyšování úrovně hlasitosti	9	Přetáčení vpřed
4	Snižování úrovně hlasitosti	10	Přetáčení zpět
		11	Opakování Kvalita záznamu
5	MIC-zdířce	12	Soubor/Vymazat
6	EAR-zdířce	13	HOLD Zapnout/Vypnout

CZ

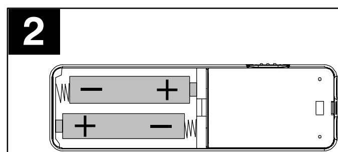
4 Napájení el. proudem

Vložení baterií

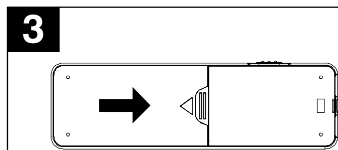
Vysunutím a odnětím krytu otevřete bateriové pouzdro.



Vložte 2 baterie typu AAA (nejsou součástí balení). Dbejte přitom na správnou polaritu.



Zasunutím krytu zavřete bateriové pouzdro.
Upozornění : Při výměně baterií zůstanou nahrané záznamy zachovány.



Další upozornění: Používejte pouze předepsané druhy baterií. Nepoužívejte současně staré a nové baterie ani baterie různých typů (například: alkalický článek, uhlík/zinek). Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie. Baterie nikdy nevyndavejte během záznamu.

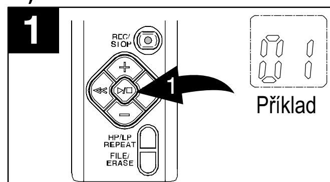
Elektrostatické vybití

Ve velmi vyjímečných případech může dojít v důsledku vystavení přístroje silnému elektrickému náboji ke krátkodobému výpadku funkce diktafonu nebo zhasnutí displeje. V takovém případě vyjměte baterie a poté je vložte zase zpět. Všechna nastavení budou muset být obnovena, ale záznamy zůstanou zachovány.

5 Obsluha

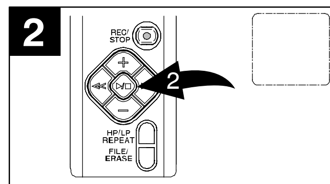
Zapnutí přístroje (pohotovostní režim)

Přechod do pohotovostního režimu provedete stisknutím tlačítka Přehrávání/Stop ❶.
Na displeji bude zobrazeno číslo aktuálního záznamu.



Vypnutí přístroje

Tlačítko Přehrávání/Stop ❷ podržíte stisknuté po dobu delší než 2 sekundy a to tak dlouho, dokud nezhasne displej. Pokud nestisknete v pohotovostním režimu po dobu 1 minuty žádné ovládací tlačítko, dojde též k automatickému vypnutí.

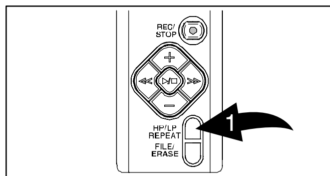


Kvalita záznamu

Pro nahrávání hlasového záznamu můžete volit mezi dvěma různými kvalitami záznamu.

Režim záznamu	**Kvalita záznamu**	**Max. doba trvání záznamu**
HP (High Play)	nejvyšší	14 hodin
LP (Long Play)	snížená (pro dlouhodobé záznamy)	28 hodin

Požadovaný režim záznamu HP nebo LP zvolte opakovaným stisknutím tlačítka ❶ v pohotovostním režimu. Aktivován je ten režim, který je na displeji zobrazen jako poslední.

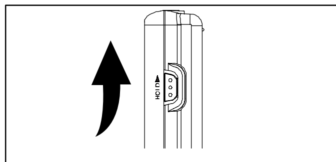


CZ

Upozornění: Ze strany výrobce je nastavena nejvyšší kvalita záznamu (HP).

Funkce HOLD (blokování tlačítek)

Zablokování ovládacích tlačítek provedete posunutím přepínače HOLD na straně přístroje nahoru ve směru šipky. V této pozici nelze záznamy nahrávat ani přehrávat. Na displeji bude zobrazeno číslo posledního záznamu.



Ovládací tlačítka opět uvolníte posunutím přepínače HOLD dolů proti směru šipky.

Ukládání záznamů (volba souboru)

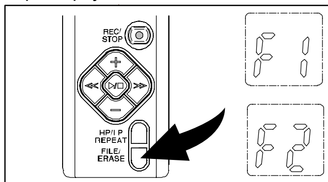
Tento přístroj je vybaven dvěma soubory, označenými F1 a F2, do kterých jsou ukládány jednotlivé záznamy. Do každého z těchto souborů může být uloženo až 99 záznamů.

Celkem lze tedy uložit 198 záznamů.

Ze strany výrobce je zvolen soubor F1.

Pro volbu Vámi požadovaného souboru postupujte následovně:

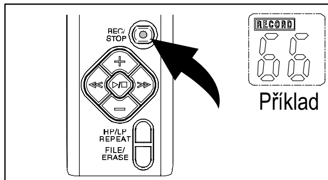
Požadovaný soubor F1 nebo F2 zvolte opakovaným stisknutím tlačítka FILE v pohotovostním režimu. Zvolen je ten soubor, který je na displeji zobrazen jako poslední.



Nahrávání

Nejprve zvolte požadovanou kvalitu záznamu a soubor (viz předchozí odstavce).

Nahrávání spustíte stisknutím červeného tlačítka REC/STOP z pohotovostního režimu.



Příklad

CZ

Na displeji budou zobrazena hlášení RECORD a aktuální číslo záznamu.

Namluvte záznam normální hlasitostí. Udržujte si od integrovaného mikrofonu vzdálenost přibližně 15 až 20 cm.

Nahrávání záznamu ukončíte opětovným stisknutím červeného tlačítka REC/STOP.

Upozornění:

- Pokaždé, když spustíte nahrávání záznamu, přiřadí přístroj tomuto záznamu automaticky pořadové číslo, které je o 1 vyšší než posledně přiřazené číslo ve zvoleném souboru. Toto číslo záznamu bude během nahrávání zobrazeno na displeji.
- Bude-li paměť zcela zaplněna, pak se na displeji objeví hlášení ”FU”. Místo pro nové záznamy uvolníte vymazáním starých, již odposlouchaných záznamů. Způsob vymazání zpráv naleznete na straně 109.
- Úroveň hlasitosti záznamu je automaticky nastavena přístrojem (Audiolevel), manuální nastavení není možné.

Mikrofon

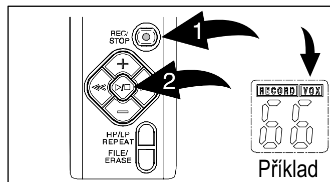
K černé MIC-zdířce přístroje můžete připojit externí mikrofon. Tato zdířka je označena symbolem zobrazujícím mikrofon a je umístěna na horní straně přístroje. Jakmile dojde k připojení externího mikrofonu, bude integrovaný mikrofon deaktivován.

Nahrávání řízené řečí (VOX)

Přístroj je vybaven automatickým rozeznáváním řeči (VOX). Pokud je tato funkce aktivována, přístroj nahrává jen tehdy, když hovoříte. Jakmile přestanete mluvit, přeruší přístroj nahrávání a pokračuje v něm až tehdy, když začnete zase dále hovořit.

Funkci VOX aktivujete následovně:

Nahrávání záznamu spustíte stisknutím tlačítka REC ❶, viz strana 103, Nahrávání.



Příklad

Poté stiskněte tlačítko Přehrávání/Stop ❷. Na displeji bude nyní navíc zobrazeno hlášení VOX.

CZ

Opakovaným stisknutím tlačítka Přehrávání/Stop ❷ můžete funkci VOX libovolně zapnout nebo vypnout.

Při aktivované funkci VOX spustí přístroj nahrávání, jakmile začnete hovořit. Když přístroj nahrávání z důvodu ukončení mluveného textu přeruší, bliká na displeji hlášení RECORD tak dlouho, dokud nebude nahrávání obnoveno.

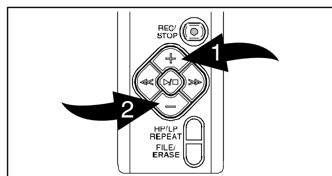
Záznam ukončíte stisknutím červeného tlačítka REC/STOP ❶.

Upozornění:

- První zvuky nahrávač aktivují a nemusejí být zaznamenány.
- Pokud přestanete hovořit po dobu 2 sekund nebo déle, bude záznam přerušen.
- Při změně hlasitosti mluveného slova nebude záznam přerušen.
- Průběžné nahrávání viz strana 103, Nahrávání.

Nastavení hlasitosti

Stisknutím tlačítka plus ❶ nebo tlačítka minus❷ v pohotovostním režimu zvyšujete nebo snižujete hlasitost reprodukce. Hlasitost lze nastavit v 10 úrovních: od -0 (tiché) do -9 (hlasité).



Nastavení hlasitosti reprodukce je možné i během reprodukce záznamu.

CZ



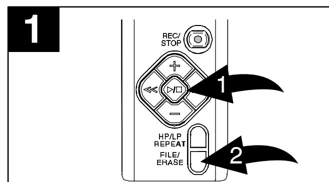
Zabránění poruchám sluchu: Na počátku nastavte hlasitost na nejnižší úroveň. Teprve po spuštění reprodukce zvyšujte úroveň hlasitosti.

Pokud nic neslyšíte, nenastavujte hlasitost na nejvyšší úroveň, protože může dojít k náhlému spuštění záznamu a Vy tak utrpíte poruchu sluchu.

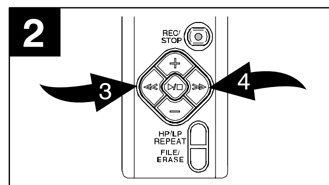
Přehrávání záznamů

Zapněte přístroj (pohotovostní režim) ❶.

Stisknutím tlačítka FILE ❷ zvolte příslušný soubor, v němž je uložen záznam, určený k přehrávání.

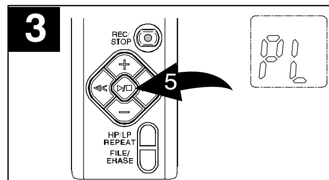


Stisknutím tlačítka Přetáčení zpět ❸ a / nebo Přetáčení vpřed ❹ zvolte záznam, který si chcete poslechnout: Podržte tlačítka stisknutá tak dlouho, dokud nebude na displeji zobrazeno číslo požadovaného záznamu.



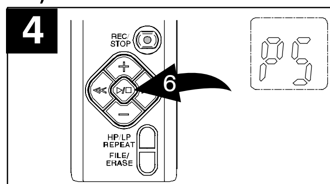
Stisknutím tlačítka Přehrávání/Stop ❺ spustíte přehrávání zvoleného záznamu.

Na displeji budou střídavě zobrazována hlášení PL (anglicky: play) a číslo záznamu.



Upozornění: Pomocí tlačítek plus a minus můžete měnit úroveň hlasitosti během reprodukce záznamu.

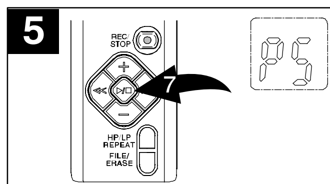
Přerušení reprodukce záznamu (Pauza)



Reprodukci krátkodobě přerušíte opětovným stisknutím tlačítka Přehrávání/Stop ❻. Na displeji budou střídavě zobrazována hlášení PS (anglicky: play stop) a číslo záznamu.

Reprodukci záznamu obnovíte dalším stisknutím tlačítka. ❻

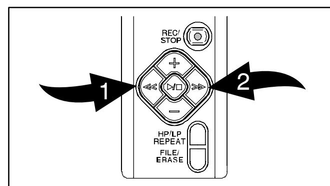
Ukončení reprodukce



Jedním stisknutím tlačítka Přehrávání/Stop ❼ukončíte reprodukci záznamů a zároveň přerušíte aktuální reprodukci.

Dalším stisknutím a krátkodobým podržením tlačítka ❼ definitivně ukončíte reprodukci.

Přetáčení vpřed / Přetáčení zpět



Přehrávaný záznam můžete přetáčet vpřed nebo zpět stisknutím a podržením tlačítka Přetáčení zpět ❶ nebo Přetáčení vpřed ❷.

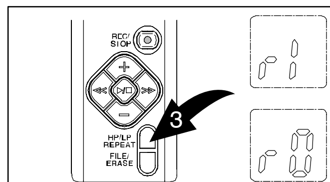
CZ

Vyhledávání dalších záznamů

Jedním nebo opakovaným stisknutím tlačítka Přetáčení zpět ❶ nebo Přetáčení vpřed ❷ přerušíte aktuální reprodukci záznamu a zvolíte další požadovaný záznam. Reprodukce nově zvoleného záznamu se spustí automaticky.

Opakování přehrávání záznamu

Chcete-li aktivovat funkci opakování, musíte spustit reprodukci záznamu (viz strana 106, Přehrávání záznamů)



Je-li spuštěno přehrávání záznamu, stiskněte tlačítko REPEAT ❸.

Na displeji bude jednou krátce zobrazeno hlášení r1. Poté bude probíhat opakování přehrávání záznamu tak dlouho, dokud reprodukci záznamů neukončíte nebo funkci opakování nevypnete.

Vypnutí funkce opakování

Je-li opakovaně spuštěna reprodukce záznamu, stiskněte jednou tlačítko REPEAT❸, dokud nebude na displeji jednou krátce zobrazeno hlášení r0.

Sluchátka

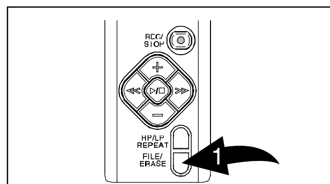
K zelené EAR-zdířce přístroje můžete připojit sluchátka. Tato zdířka je označena symbolem zobrazujícím sluchátka a je umístěna na horní straně přístroje. Jakmile dojde k připojení sluchátek/miniaturních sluchátek, bude reproduktor automaticky deaktivován.

Sluchátka/miniaturní sluchátka jsou součástí balení.

CZ

Vymazání záznamu

Chcete-li vymazat záznam, musíte spustit jeho reprodukci (viz strana 106, Přehrávání záznamů).



Stiskněte tlačítko ERASE ❶.
Číslo záznamu bliká.

Pokud chcete záznam skutečně vymazat, stiskněte znovu tlačítko ERASE ❶. Tímto je záznam definitivně vymazán a nelze ho obnovit.

6 Technické údaje

Technické údaje

Druh paměti	Integrovaná paměť FLASH
Max. doba trvání záznamu	14 hodin v režimu HP 28 hodin v režimu LP
Max. počet záznamů	198 záznamů (2 soubory s max. 99 záznamy na jeden soubor)
Druh paměti	128 MB paměť FLASH
Zdroj el. proudu	DC 3V, 2 baterie typu AAA
Doba provozu	10 hodin při nahrávání (režim HP) 8 hodin při přehrávání na úrovni hlasitosti 2/3
Spektrum frekvence	300 až 3.000 Hz
Reproduktor	8 ohmů, dynamický reproduktor
Konektor ke sluchátkům/min. sluchátkům	Kolíkový konektor, průměr 3,5 mm, Mono
Konektor k mikrofonu	Kolíkový konektor, průměr 3,5 mm, Mono
Výstupní výkon	Reproduktor: 80 mW Sluchátka/min. sluchátka: 5 mW (jsou součástí balení)
Rozměry	100 (v) x 30 (š) x 19 (h) mm
Hmotnost (bez sluchátek/min. sluchátek)	50 g (s bateriemi) 28 g (bez baterií)

CZ

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity

gemäß der Richtlinie 2004/108/EG

in accordance with the Directive 2004/108/EEC

OLYMPIA Business Systems GmbH

....

Hersteller / Verantwortliche Person // The manufacturer / responsible person

erklärt, dass das Produkt:

declares that the product: **Memo 77 II**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen entspricht.

complies with the essential requirements when used for its intended purpose.

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility

Angewendete harmonisierte Normen Harmonised standards applied	**EN 55022: 2006 + A1: 2007** **EN 55024: 1998 + A2: 2003**
Anschrift Address	**Olympia Business Systems GmbH** **Weg zum Wasserwerk 10** **45525 Hattingen**
Phone	**02324 / 6801 - 0**
Fax	**02324 / 6801 - 97**
E-mail	**olympia@olympia-vertrieb.de**

Hattingen, 05. Juli 2009	Heinz Prygoda
....	....
Ort, Datum Place & date of issue	Name und Unterschrift Name and signature